

GRÜNLANDPROFI

GP 600 M2

NÁVOD NA PREVÁDZKU



PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY SI HO, PROSÍM, STAROSTLIVO PREČÍTAJTE

Preklad originálu návodu na prevádzku

Verzia: 2.3 SK; číslo výrobku: 00602-3-780



OBSAH

1	ES VYHLÁSENIE O ZHODE	4
2	UK CONFORMITY ASSESSED	5
3	IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA	6
4	SERVIS	6
5	ZÁRUKA	7
5.1	Aktivácia záruky	7
6	BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	7
6.1	Použitie v súlade s určením	7
6.2	Všeobecné bezpečnostno-technické upozornenia a predpisy na ochranu pred nehodami ...	8
6.3	Namontované zariadenia	10
6.4	Hydraulický systém	10
6.5	Údržba	11
6.6	Pneumatiky	11
6.6.1	Index nosnosti a index rýchlosti	12
6.7	Nesené sejacie zariadenia	12
6.7.1	Plnenie sejacieho zariadenia.....	12
6.8	Nebezpečné oblasti	12
6.8.1	Nebezpečné oblasti pri prevádzke zariadenia	13
6.8.2	Nebezpečné oblasti pri sklápaní a vyklápaní.....	14
6.9	Zvyškové nebezpečenstvá	14
6.9.1	Ohrozenie vychádzajúce z mechanických systémov	14
6.9.2	Ohrozenie vychádzajúce z hydraulických systémov	14
6.9.3	Ohrozenie vychádzajúce z prevádzky	15
7	UPOZORŇUJÚCE ŠTÍTKY/OZNAČENIA NEBEZPEČENSTIEV	15
7.1	Upozorňujúce štítky	15
7.2	Označenia nebezpečenstiev	17
7.3	Umiestnenie označení nebezpečenstiev a iných označení.....	18
8	NÁVOD NA PREVÁDZKU	19
8.1	Konštrukcia a spôsob práce	19
8.2	Montáž a demontáž zariadenia	20
8.2.1	Všeobecné upozornenia	20
8.2.2	Parkovacia brzda	20
8.2.3	Pripojenie.....	20
8.2.4	Odpojenie	21
8.3	Rozloženie z prepravnej do pracovnej polohy	22
8.4	Zloženie z pracovnej do prepravnej polohy	23
8.5	Pracovná poloha a nastavenie pracovnej hĺbky	23
8.5.1	Nastavenie hĺbky / nastavenie ťažného oja	23
8.5.2	Prestavenie kulís.....	24
8.6	Použitie jednotlivých nástrojov	24
8.7	Zarovnávací plech.....	24
8.8	Pripojenie a odpojenie valca	25
8.9	Blokovanie sklápania	26
8.10	Otáčanie sa na predpolí	27
8.10.1	Otáčanie sa s valcom.....	27
8.10.2	Otáčanie sa s podvozkom.....	27
8.11	Nakladanie na nízkooplošný náves a skladanie.....	27

9	POMOC PRI PORUCHÁCH.....	28
9.1	Postup pri poruchách alebo chybách	28
10	ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ	28
10.1	Všeobecné upozornenia k údržbe	28
10.2	Upozornenia k pravidelnej údržbe	28
10.3	Výmena prstov	29
10.4	Zaistenie prsta	30
10.5	Plán mazania	30
10.6	Oprava a renovácia.....	31
11	UPOZORNENIA K OCHRANE PRÍRODY A ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	32
12	TECHNICKÉ ÚDAJE	32
13	MOŽNOSTI KOMBINÁCIE S PNEUMATICKÝM VYSIEVACÍM ZARIADENÍM.....	33
14	PREPRAVA PO KOMUNIKÁCIÁCH.....	33
14.1	Preprava po verejných komunikáciách (všeobecne)	33
15	SCHÉMA ZAPOJENIA OSVETLENIA.....	35
16	UVEDENIE MIMO PREVÁDZKY, SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA	35
16.1	Uvedenie stroja mimo prevádzky	35
16.2	Skladovanie stroja.....	35
16.3	Likvidácia	36
17	TIPY NA PESTOVANIE RASTLÍN PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA GRÜNLANDPROFI	36
18	PRÍSLUŠENSTVO	37
18.1	Súprava vybavenia pre prevádzku na verejných komunikáciách.....	37
18.1.1	Pneumatická sústava	37
18.1.2	Podkladacie klíny	39
18.1.3	Kryt polí brán	39
18.1.4	Osvetlenie s výstražnými tabuľami (na oboch stranách)	39
18.1.5	Blatníky	40
18.1.6	Zaistenie proti krádeži	40
18.2	Montážna súprava pre PS 200 – 500	40
18.3	Montáž nárazového plechu	40
18.4	Montážna súprava pre PS800.....	41
18.5	Súprava plošiny	41
18.6	Prepínací ventil pre obsluhu dvoch funkcií hydrauliky	41
18.7	Debna s náradím	42
18.8	Súprava snímača: GPSa + snímač zdvíhacieho mechanizmu	42
18.9	Montážna súprava snímacích kolies	42
19	NÁHRADNÉ DIELY	43
20	INDEX	44

1 ES VYHLÁSENIE O ZHODE



podľa smernice ES o strojových zariadeniach 2006/42/ES



APV Technische Produkte GmbH
Dallein 15
A-3753 Hötzelstdorf

týmto vyhlasuje, že následne označené nesené zariadenie zodpovedá na základe jeho koncepcie, konštrukcie, ako aj vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám hore uvedených smerníc.

V prípade zmeny na nesenom zariadení, ktorá nebola odsúhlasená spoločnosťou **APV-Technische Produkte GmbH**, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie neseného zariadenia:
GRÜNLANDPROFI GP 600 M2

Rok výroby: od roku **2022**

Sériové čísla: od 06028-01000

Príslušné smernice ES:
Smernica o strojoch – Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Pri plánovaní, konštrukcii, výrobe a uvádzaní neseného zariadenia „Grünlandprofi GP 600 M2“ na trh boli okrem smerníc použité aj nasledovné, harmonizované európske normy, predovšetkým:

EN ISO 12100:2010 – Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie rizika.

EN ISO 13857:2020 – Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných a dolných končatín pred siahnutím do nebezpečného priestoru

EN ISO 13849-1:2015 – Bezpečnosť strojov. Bezpečnostné časti riadiacich systémov

Za technickú dokumentáciu zodpovedá: odd. Plánovanie a konštrukcia, Dallein 15

Ing. Jürgen Schöls
Konateľ
(osoba splnomocnená v EÚ)

Dallein/Hötzelstdorf, dňa 10. 11. 2022

2 UK CONFORMITY ASSESSED

podľa smernice ES o strojových zariadeniach 2006/42/ES



APV Technische Produkte GmbH
Dallein 15
A-3753 Hötzelstdorf

týmto vyhlasuje, že následne označené nesené zariadenie zodpovedá na základe jeho koncepcie, konštrukcie, ako aj vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám hore uvedených smerníc.

V prípade zmeny na nesenom zariadení, ktorá nebola odsúhlasená spoločnosťou **APV-Technische Produkte GmbH**, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie neseného zariadenia:
GRÜNLANDPROFI GP 600 M2

Rok výroby: od roku **2022**

Sériové čísla: od 06028-01000

Príslušné smernice ES:
Smernica o strojoch – Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Pri plánovaní, konštrukcii, výrobe a uvádzaní neseného zariadenia „Grünlandprofi GP 600 M2“ na trh boli okrem smerníc použité aj nasledovné, harmonizované európske normy, predovšetkým:

EN ISO 12100:2010 – Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie rizika.

EN ISO 13857:2020 – Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných a dolných končatín pred siahnutím do nebezpečného priestoru

EN ISO 13849-1:2015 – Bezpečnosť strojov. Bezpečnostné časti riadiacich systémov

Za technickú dokumentáciu zodpovedá: odd. Plánovanie a konštrukcia, Dallein 15

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jürgen Schöls', written in a cursive style.

Ing. Jürgen Schöls
Konateľ
(osoba splnomocnená v EÚ)

Dallein/Hötzelstdorf, dňa 10. 11. 2022

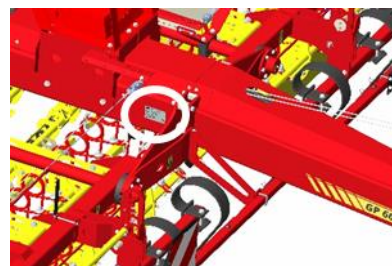
3 IDENTIFIKÁCIA ZARIADENIA

Zariadenie Grünlandprofi je možné jednoznačne identifikovať na základe nasledujúcich údajov uvedených na typovom štítku:

- Označenie
- Model
- Trieda vozidla
- Ident. č. vozidla

Pozícia typového štítku

Typový štítek sa nachádza na stredovom ráme vpravo (pozri Obrázok 1).



Obrázok 1

Nasledujúci obrázok (Obrázok 2) zobrazuje štruktúru typového štítku.

Technische Produkte GmbH
A-3753 Dallein 15
Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apv.at www.apv.at

1 → Bezeichnung: Grünlandprofi
2 → Modell: GP 600 M2
3 → Fahrzeugklasse: S2a
4 → EU-Typengenehmigungs-Nr.: eXX*167/2013*XXXXX
5 → Fahrzeug-Ident-Nr.: VA9XXXGP6ND001...
6 → XXXX kg
A-0: XXXX kg
A-1: XXXX kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	-	-	-
B-2	-	-	-
B-3	-	-	-
B-4	-	-	-

00005-5-663

Obrázok 2

Údaje na typovom štítku majú nasledujúci význam:

- 1: Označenie
- 2: Model
- 3: Trieda vozidla
- 4: Č. typového schválenia EÚ
- 5: Ident. č. vozidla
- 6: Zaťaženie náprav a zaťaženie ťažného vozidla prívesom



UPOZORNENIE!

V prípade spätných otázok alebo záručných prípadov nám, prosím, vždy uveďte výrobné číslo/sériové číslo vášho stroja.

4 SERVIS

V nasledujúcich prípadoch sa obráťte na našu adresu servisu:

- Ak máte napriek informáciám z tohto návodu na prevádzku otázky ohľadne zaobchádzania s týmto zariadením
- Otázky ohľadom náhradných dielov
- Na účely poverenia údržbovými a udržiavacími prácami

Adresa servisu:

APV Technische Produkte GmbH
Centrála: Dallein 15
3753 Hötzelendorf
RAKÚSKO

Telefón: +43 2913 8001-5500
Fax: +43 2913 8002
E-mail: service@apv.at
Web: www.apv.at

5 ZÁRUKA

Prístroj, prosím, ihneď pri prevzatí skontrolujte na eventuálne škody spôsobené prepravou. Neskoršie reklamácie škôd spôsobených prepravou už nie je možné uznať.

Na základe aktivácie záruky (pozri bod 5.1) poskytujeme šesťmesačnú výrobnú záruku od dátumu prvého použitia (Vaša faktúra sa považuje za záručný list).

Táto záruka platí v prípade chýb materiálu alebo konštrukcie a nevzťahuje sa na diely, ktoré sú poškodené – normálnym alebo nadmerným – opotrebovaním.

Záruka zaniká, keď

- škody vzniknú v dôsledku vonkajšieho pôsobenia nadmernej sily,
- došlo k chybe obsluhy,
- sa podstatne prekročí obmedzenie výkonu v kW/k,
- sa zariadenie zmení, rozšíri alebo osadí cudzími náhradnými dielmi bez nášho súhlasu.

5.1 AKTIVÁCIA ZÁRUKY

Každý stroj APV sa musí zaregistrovať bezprostredne po dodaní. S registráciou sa aktivuje nárok na poskytnutie záruky a APV môže zaručiť najlepší servis.

Na aktiváciu záruky vášho zariadenia jednoducho naskenujte QR kód pomocou vášho smartfónu - budete presmerovaný priamo do servisnej oblasti našej webovej stránky.



Aktiváciu záruky môžete vykonať samozrejme aj prostredníctvom našej webovej stránky www.apv.at v servisnej oblasti.

6 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Táto kapitola obsahuje všeobecné pravidlá správania sa k použitiu zariadenia v súlade s určením a bezpečnostno-technické upozornenia, ktoré by ste mali bezpodmienečne dodržať pre vašu bezpečnosť.

Zoznam je veľmi rozsiahly, niektoré upozornenia sa netýkajú výhradne dodaného zariadenia. Zhrnutie upozornení však často pripomína bezpečnostné pravidlá, ktoré sa pri každodennom používaní strojov a zariadení nevedome nedodržiavajú.

6.1 POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Zariadenie je vyrobené výhradne na bežné použitie pri poľnohospodárskych prácach.

Každé použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí; riziko nesie samotný používateľ.

K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok prevádzky, údržby a udržiavania.

Zariadenie smú používať, udržiavať a opravovať iba osoby, ktoré sú s týmito činnosťami oboznámené a sú poučené o nebezpečenstvách. Všetky bezpečnostné pokyny bezpodmienečne odovzdajte ďalšiemu používateľovi.

Je potrebné dodržiavať príslušné predpisy na ochranu pred nehodami špecifické pre krajinu, ako aj ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické, pracovno-medicínske pravidlá a pravidlá cestnej premávky.

Svojevoľné zmeny na zariadení vylučujú záruku výrobcu za takto vzniknuté škody. Vyhlásenie o zhode tým stráca svoju platnosť.

6.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNO-TECHNICKÉ UPOZORNENIA A PREDPISY NA OCHRANU PRED NEHODAMI

- Výstražné a upozorňujúce štítky umiestnené na zariadení poskytujú dôležité upozornenia pre bezpečnú prevádzku. Tieto sa nesmú v žiadnom prípade odstraňovať, dodržiavanie slúži vašej bezpečnosti!
- Na dieloch ovládaných cudzou silou (napr. hydraulicky) sa nachádzajú miesta s nebezpečenstvom stlačenia a strihu!
- Na zariadení sa nesmú vozit' osoby ani pri použití v súlade s určením na poľnohospodárskych plochách, ani na cestách.
- Spúšťacie diely pre rýchlospojky musia voľne visieť a v spodnej polohe sa nesmú samočinne spustiť!
- Dodržiavajte všeobecne platné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu pred nehodami platné v príslušnej krajine!
- Pri účasti zariadenia na verejnej cestnej premávke sa musia dodržiavať príslušné národné predpisy týkajúce sa registrácie, resp. dopravné predpisy.
- Pri pohybe častí stroja (napr. pri procese aklápania alebo predpínania) je potrebné dbať na to, aby sa nikto nezdržoval v nebezpečnej oblasti stroja – hrozí nebezpečenstvo stlačenia.
- Pri používaní súpravy plošiny je potrebné dbať na to, aby bol stroj zastavený, rozložený a spustený na zem.
- Pri montáži na ťažné vozidlo musí prevádzkovateľ dbať predovšetkým na splnenie požiadaviek kladených na traktor ohľadne výkonu, celkovej hmotnosti, prepravných rozmerov, zaťaženia náprav a rozloženia hmotnosti podľa návodu na prevádzku, ako aj na správne pripojenie prípojok podľa návodu na prevádzku.
- Pri prejazde nízkych alebo úzkych prekážok (napr. elektrické vedenia, podjazdy atď.) je potrebné prihliadať na výšku a šírku zariadenia, aby sa zabránilo kolízii.
- Pri jazdách na verejných komunikáciách, ktoré sa smú realizovať iba s vysunutým podvozkom (obidve kolesá) a s priklopenými bočnými krídlami, ako aj s vtiiahnutými valcami (hydraulický valec prestavenia valcov úplne zasunutý), sa musí prostredníctvom riadiaceho bloku na valci podvozku zabrániť spusteniu zariadenia Grünlandprofi, ako aj vyklopených konštrukčných dielov (dodatočne zaistené zachytávacími hákmi) a toto sa musí zabezpečiť aj pri výpadku hydrauliky traktora.
- Pri jazde v zákrutách zohľadňujte široké vyloženie a/alebo zotrvačnú hmotnosť zariadenia! Pozor na vlečnú krivku!
- Pri opravách alebo údržbových prácach sa musí v prípade potreby použiť dodatočné osvetlenie (napr. ručné svietidlo).
- Pri rýchlo sa pohybujúcich zariadeniach s nástrojmi prevádzkovanými na zemi: Nebezpečenstvo po vyzdvihnutí v dôsledku dobiehajúcej zotrvačnej hmotnosti! Priblížte sa až vtedy, keď sa zariadenie úplne zastaví!
- Pri strate alebo zlomení dielov stroja sa tieto musia ihneď nahradiť/vymeniť prostredníctvom vyškoleného odborného personálu za originálne náhradné diely.
- Pri nasadzovaní a skladaní prestavte podperné zariadenia do príslušnej polohy (stabilita)!
- Pri pripájaní zariadení na traktor a ich odpájaniu z traktora sa vyžaduje mimoriadna opatnosť!
- Zariadenie nepoužívajte, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Na pracovné zariadenie sa smie stúpať, resp. vystupovať výhradne iba vtedy, keď je namontovaná súprava plošiny a zariadenie je v pokojovom stave.
- Zariadenie sa smie používať iba na poľnohospodárskych plochách. Zariadenie sa nesmie používať na normálnom povrchu vozovky, na asfalte ani betóne. Zariadenie sa nesmie používať v stavebnom odvetví na staveniskách, v zimnej prevádzke, v rámci cestného staviteľstva alebo podzemnej ťažby.
- Zariadenie smú používať iba odborné osoby, ktoré sú informované o nebezpečných miestach a ktoré poznajú predpisy o preprave na verejných komunikáciách. Vlastník musí pravidelne kontrolovať vhodnosť používateľov

- Zariadenie je určené na prevádzku vonku pri teplote od +5°C do 40°C a za suchého počasia. Je potrebné zabrániť vnikaniu vody. Zariadenie sa nesmie používať počas dažďa, búrok alebo víchric a musí sa odstavovať pod strechu.
- Vozenie sa počas práce a prepravnej jazdy na pracovnom zariadení nie je dovolené!
- Preprava pracovných látok na zariadení je zakázaná, okrem osiva v zásobníku akéhokoľvek namontovaného pneumatického sejacieho zariadenia.
- Inštaláciu príslušenstva musí v súlade s normami vykonať kvalifikovaný odborný personál príslušnej oprávnenej firmy.
- Zdržiavanie sa v pracovnej oblasti je zakázané!
- Obsluhujúca osoba/používateľ musí dbať na to, aby sa nikto nezdržiaval v blízkosti zariadenia, keď sa toto zariadenie alebo jeho konštrukčné diely pohybujú prostredníctvom hydrauliky traktora alebo keď sa valec zdvíha alebo spúšťa. Vizuálna kontrola prostredníctvom vodiča!
- Prevádzkovateľ/používateľ potvrdí prvým použitím zariadenia, že si prečítal návod na prevádzku a v plnom rozsahu mu porozumel.
- Prevádzkovateľ/používateľ musí pri montáži spojiť zariadenie Grünlandprofi s traktorom prostredníctvom mechanického spojenia (zaručí sa prostredníctvom dolných ramien).
- Prevádzkovateľ musí svoj personál vyškoliť a zaučiť pred prvým použitím zariadenia. Personál/používateľ si musí prečítať a pochopiť tento návod na prevádzku pred začatím prác so zariadením.
- Prípojky na hydrauliku traktora sa musia starostivo a čisto pripojiť pri montáži zariadenia prostredníctvom prevádzkovateľa/používateľa.
- Odev prevádzkovateľa/používateľa by mal tesne priliehať! Vyhýbajte sa voľnému odevu!
- Je potrebné dodržiavať ustanovenia týkajúce sa montáže, ako aj požiadaviek na traktor podľa návodu na prevádzku.
- Rýchlosť jazdy traktora pri vykonávaní pracovných krokov nesmie prekročiť 12 km/h.
- Zariadenia sa musia prostredníctvom prevádzkovateľa/používateľa pravidelne (pred každým použitím) kontrolovať na zlomenia a trhliny, miesta oderu, netesnosti, voľné skrutky a skrutkové spoje, vibrácie, nápadné zvuky a na správnu funkciu.
- Výhľad na namontované zariadenie a na nebezpečnú zónu pohybu musí byť daný na účely kontroly procesu.
- Sklopený rám a zdvíhacie zariadenia zaistíte v prepravnej polohe!
- Je potrebné dbať na to, aby neboli znečistené hydraulické spojky.
- Pri pripájacích prácach (prípojky stlačeného vzduchu, prípojky hydrauliky atď.) je potrebné nosiť ochranné okuliare, ochranu sluchu, ako aj tesne priliehajúce pracovné rukavice.
- Jazdné vlastnosti, schopnosť riadenia a brzdenia sa ovplyvňujú aj prostredníctvom namontovaných alebo nesených zariadení a vyvažovacích závaží. Preto dbajte na dostatočnú schopnosť riadenia a brzdenia!
- Pri predaji zariadenia odovzdajte aj návod na prevádzku.
- Pri odstavení zariadenie bezpodmienečne zaistíte proti neúmyselnému uvedeniu do pohybu.
- Zariadenie uvádzajte do prevádzky iba vtedy, keď sú namontované všetky ochranné zariadenia a tieto sú v ochrannej polohe!
- Zariadenie pripojte podľa predpisov a upevňujte ho iba na predpísané prípravky!
- Závažia vždy nasadzujte podľa predpisov na určené upevňovacie body!
- Návod na prevádzku majte neustále pripravený v blízkosti zariadenia na účely vyhľadávania informácií.
- Hydraulické sklápacie rámy sa smú ovládať iba vtedy, keď sa v oblasti vychyľovania nezdržiavajú žiadne osoby.
- Opravy, údržbové a čistiace práce, ako aj odstraňovanie porúch funkcií je potrebné vykonávať zásadne iba pri vypnutom pohone, so zastaveným motorom a po kontrole neprítomnosti napätia!
- Kontroly sa musia vykonávať pred, resp. pri pravidelnom ošetrovaní a údržbe zariadenia.
- Nezdržiavajte sa v oblasti otáčania a vychyľovania zariadenia!
- Nikdy nedávajte ruky, oblečenie atď. do oblasti rotujúcich dielov!
- Prekontrolujte a namontujte dopravné vybavenie – ako napr. osvetlenie, výstražné zariadenia a príp. ochranné zariadenia!

- Pod strojom sa nesmie pracovať, obzvlášť v nadvihnutom stave, ak pod nim nie je podložené vhodné podporné zariadenie.
- Pred začiatkom práce sa oboznámte so všetkými zariadeniami a ovládacími prvkami, ako aj s ich funkciami. Počas pracovného nasadenia je už príliš neskoro!
- Pred uvedením do prevádzky sa musí vykonať vizuálna kontrola mechanického blokovania sklápania.
- Pred spustením a pred uvedením do prevádzky prekontrolujte blízku oblasť (deti)! Dbajte na dostatočný výhľad!
- Pred opustením traktora aktivujte brzdu na zariadení, zariadenie zaistíte proti neúmyselnému uvedeniu do pohybu, odstavte motor a vytiahnite kľúčik zapalovania!
- Pred každým použitím sa musí vykonať kontrola funkcie a činnosti sklápacieho zariadenia a jeho bezpečnostných zariadení.
- Pred každým uvedením do prevádzky prekontrolujte zariadenie a traktor na dopravnú a prevádzkovú bezpečnosť (napr. chybné diely, spojenia, hadice, ochranné zariadenia atď.)!
- Počas jazdy nikdy neopúšťajte miesto pre vodiča!
- Dodržiavajte prípustné zaťaženie náprav, celkovú hmotnosť a prepravné rozmery!
- Na zabránenie nebezpečenstvu požiaru udržiavajte stroje v čistote!
- Medzi traktorom a zariadením sa nesmie nikto zdržiavať bez toho, aby bolo vozidlo zaistené proti uvedeniu do pohybu prostredníctvom parkovacej brzdy a/alebo podkladacích klinov!

6.3 NAMONTOVANÉ ZARIADENIA

- Na zariadenie sa smú montovať výhradne stroje APV a príslušenstvo.
- Pri ovládaní na mieste vonkajšej obsluhy pre trojbodový záves nevstupujte medzi traktor a zariadenie!
- Pri jazdách po ceste, ktoré sa smú vykonávať iba s nadvihnutým zariadením a so sklopenými bočnými rámami, sa musí prostredníctvom ventilu na udržiavanie zaťaženia na valci podvozku zabrániť spusteniu zariadenia, ako aj vyklopených bočných rámov nadol pomocou mechanického blokovania sklápania. Okrem toho musia byť kompletne nasadené rám valca (pomocou hydraulického valca) a prsty (mechanicky).
- Neúmyselnému spusteniu bočného rámu počas prepravy po komunikáciách pri výpadku hydrauliky traktora sa zabráni mechanickým blokovaním sklápania.
- Pri jazde po ceste so zdvihnutým zariadením musí byť ovládací páka zablokovaná proti spusteniu!
- Pri trojbodovom závесе sa musia zhodovať nesené kategórie u traktora a zariadenia alebo sa tieto musia prispôbiť!
- Montáž akéhokoľvek príslušenstva na zariadenie sa musí vykonať v súlade s normou. Maximálna montážna hmotnosť zariadenia/najvyššia prípustná celková hmotnosť sa nesmie prekročiť.
- V oblasti trojbodového sútyčia hrozí nebezpečenstvo poranenia na miestach s nebezpečenstvom stlačenia a strihu!
- V prepravnej polohe zariadenia vždy dbajte na dostatočné bočné zaistenie trojbodového sútyčia traktora! V prípade potreby podprite dolné rameno, aby sa zabránilo kývaniu zariadenia.
- Pred montážou a demontážou zariadení na trojbodový záves sa musia ovládací zariadenia prestaviť do správnej polohy, v ktorej je vylúčené neúmyselné zdvíhanie alebo spúšťanie!

6.4 HYDRAULICKÝ SYSTÉM

- Pri vyhľadávaní netesných miest používajte kvôli nebezpečenstvu poranenia vhodné pomôcky!
- Pri hydraulických funkčných spojeniach medzi traktorom a zariadením by sa mali označiť objímky a zástrčky spojky, aby sa vylúčila chybná obsluha! Pri zámene prípojok opačná funkcia (napr. zdvíhanie/spúšťanie)! – nebezpečenstvo nehody!
- Pri pripájaní hydraulických valcov a motorov je potrebné dbať na predpísané pripojenie hydraulických hadíc!
- Pri pripájaní hydraulických hadíc na hydrauliku traktora je potrebné dbať na to, aby bola bez tlaku nielen hydraulika na strane traktora, ale aj na strane zariadenia!
- Hydraulický systém je počas prevádzky pod vysokým tlakom! Hydraulické hadice uzavrite až vtedy, keď je hydraulika na ťažnom vozidle a na zariadení bez tlaku.

- Pravidelne kontrolujte hadicové vedenia hydrauliky a vymeňte ich v prípade poškodenia a zostarnutia! Vymenené vedenia musia zodpovedať technickým požiadavkám výrobcu zariadenia!
- Kvapaliny (hydraulický olej) unikajúce pod vysokým tlakom môžu preniknúť do kože a spôsobiť vážne, resp. život ohrozujúce poranenia! Pri poraneniach ihneď vyhľadajte lekára! (Nebezpečenstvo infekcie, otravy krvi!)
- Pred prácou na hydraulickom systéme zložte zariadenie na zem, zbavte ho tlaku a odstavte motor!

6.5 ÚDRŽBA

- Pri vykonávaní elektrických zväracích prác na traktore a na namontovaných zariadeniach odpojte káble na alternátore a na batérii!
- Pri opravách alebo údržbových prácach sa musí v prípade potreby použiť dodatočné osvetlenie (napr. ručné svietidlo).
- V prípade škôd tieto ihneď odstráňte, skôr ako sa so zariadením začne pracovať!
- Pri údržbových prácach na nadvihnutom zariadení vždy vykonajte zaistenie proti poklesu prostredníctvom vhodných podperných prvkov!
- Pri výmene pracovných nástrojov s ostrými hranami používajte vhodné náradie, ochranné okuliare a rukavice odolné voči porezaniu!
- Výmenu konštrukčných dielov, ktoré nie je možné uvoľniť pomocou náradia, ako skrutkovač alebo kľúč na skrutky, smie vykonávať výhradne kvalifikovaný odborný personál odpovedajúco oprávnenej firmy alebo zákaznícky servis APV.
- Zariadenie sa musí prostredníctvom prevádzkovateľa pravidelne (pred každým použitím) kontrolovať na zlomenia a trhliny, netesnosti, miesta oderu, voľné skrutky a skrutkové spoje, vibrácie a na správnu funkciu.
- Zariadenia sa musia pravidelne premazávať a čistiť vodou alebo stlačeným vzduchom. Pritom je potrebné používať osobné ochranné prostriedky.
- Čistiace, údržbové a udržiavacie práce sa musia vykonávať pri dole spustenom, odstavenom stroji zaistenom proti opätovnému spusteniu.
- Údržbové práce samotné smie vykonávať iba vyškolený odborný personál a nikdy nie sám. Pri výmene chybných konštrukčných dielov alebo nástrojov sa vyžaduje mimoriadna opatrnosť.
- Náhradné diely musia zodpovedať minimálne technickým požiadavkám, ktoré stanovil výrobca zariadenia! Toto je zaručené použitím originálnych dielov!
- Podľa návodu na údržbu sa odporúča šetrné čistenie. Pritom sa musí postupovať podľa návodu na údržbu a je potrebné použiť ochranné vybavenie.
- Opravy, údržbové a čistiace práce, ako aj odstraňovanie porúch funkcií vykonávajte zásadne iba pri vypnutom pohone so zastaveným motorom a pri odpojení od ťažného vozidla! Vytiahnite kľúčik zapaľovania! Prekontrolujte stav bez napätia!
- Pravidelne kontrolujte pevné utiahnutie matíc a skrutiek a v prípade potreby ich dotiahnite!
- Oleje, tuky a filtre riadne zlikvidujte podľa predpisov platných v krajine!
- Ak sú na zariadení potrebné udržiavacie alebo údržbové práce, musia sa tieto práce označiť výrazne viditeľným upozorňujúcim štítkom „Pozor, údržbové práce“.
- Pod strojom sa nesmie pracovať!
- Pred prácou na elektrickom systéme vždy odpojte prívod elektrického prúdu!
- Počas novej doby dobehu v dôsledku zotrvačnosti nepristupujte príliš blízko k zariadeniu. Na zariadení sa smie pracovať, až keď sa toto úplne zastaví!

6.6 PNEUMATIKY

- Pri prácach na pneumatikách je potrebné dbať na to, aby sa zariadenie bezpečne odstavilo a zaistilo proti uvedeniu do pohybu (podkladacie klíny).
- Montáž kolies a pneumatík predpokladá dostatočné znalosti a montážne nástroje v súlade s predpismi!
- Pravidelne kontrolujte tlak vzduchu!

- Pravidelne kontrolujte pevné utiahnutie matíc kolies a požadovaný ťahovací moment a v prípade potreby matice kolies dotiahnite.
- Opravy na pneumatikách smú vykonávať iba odborníci a iba pomocou vhodných montážnych nástrojov!

6.6.1 INDEX NOSNOSTI A INDEX RÝCHLOSTI

Rozmer pneumatiky	Index nosnosti		Index rýchlosti	
	Index	Nosnosť	Index	Rýchlosť
500-50-17	140	2500 kg	A8	40 km/h
400-60-15.5	145	3150 kg	A8	40 km/h
12.5-80-18	142	2650 kg	A8	40 km/h

6.7 NESENÉ SEJACIE ZARIADENIA

- Pri použití sejacieho zariadenia sa musia dodržiavať všetky údaje výrobcu zariadenia.
- Sejacie zariadenie je možné jednoducho dosiahnuť prostredníctvom schodíka alebo plošiny. Tieto musia byť pri použití čisté a suché.
- Súprava plošiny sa smie používať výhradne ako mostík na vykonávanie údržby.
- Musí sa vytvoriť normovaný výstup. Tento výstup je možné zakúpiť vo firme APV.
- Ak sa schodíky nepoužívajú, musia sa vyklopiť a zaistiť.
- Počas jazdy je prísne zakázané stáť na plošine alebo na jej schodíkoch.

6.7.1 PLNENIE SEJACIEHO ZARIADENIA

- Pri plnení sejacieho zariadenia sa nikdy nesmiete zdržiavať pod visiacim bremenom!
- Pri približovaní sa s osivom sa nikto nesmie nachádzať na stroji a v oblasti stroja.
- Plnenie sejacieho zariadenia sa smie vykonávať výhradne pomocou plniacej závitovky alebo zásobovacieho vozidla.
- Súprava plošiny sa nesmie používať na plnenie sejacieho zariadenia ani ako možnosť na odloženie predmetov alebo osiva.
- Počas nakladania zabráňte akémukoľvek kontaktu s nakladaným osivom a noste rukavice, protiprachovú masku a ochranné okuliare.

POZOR!

Chyby tlaču vyhradené, všetky údaje bez záruky.

6.8 NEBEZPEČNÉ OBLASTI

POZOR!

Nebezpečná oblasť posúvajúca sa spolu so zariadením

Nebezpečná oblasť zariadenia sa počas prevádzky posúva so zariadením. Do nebezpečnej oblasti patrí plocha ležiaca v smere jazdy v rámci celej šírky zariadenia (pozri Obrázok 3). Dodatočne dodržiavajte bezpečnostný odstup 2 m od zariadenia.

- Počas jazdy po poli sledujte celú nebezpečnú oblasť. V prípade núdze zastavte.
- Počas jazdy nikdy nezostupujte z traktora.
- Počas jazdy nenechajte iné osoby vystúpiť ani nastúpiť.

POZOR!

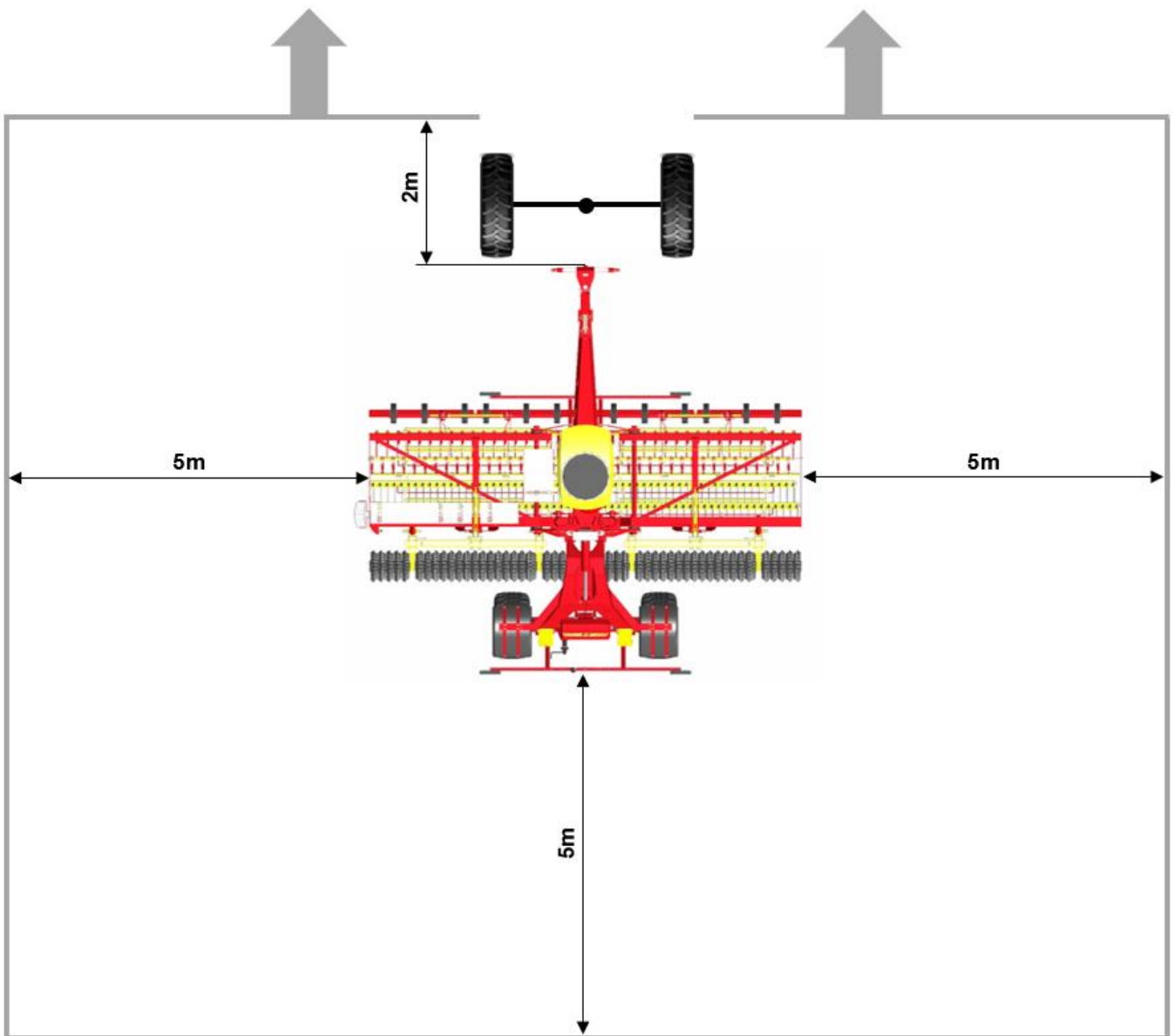
Nebezpečenstvo nárazu a stlačenia v dôsledku pohyblivých dielov zariadenia

V dôsledku pohyblivých dielov zariadenia hrozí nebezpečenstvo poranení nárazom alebo stlačením. Do nebezpečnej oblasti patrí plocha v rámci celej šírky zariadenia (pozri Obrázok 3). Dodatočne dodržiavajte bezpečnostný odstup 2 m od zariadenia.

Dbajte na dostatočný voľný priestor nad zariadením. Potrebný voľný priestor závisí od šírky pohyblivých dielov zariadenia a výšky vyzdvihnutia.

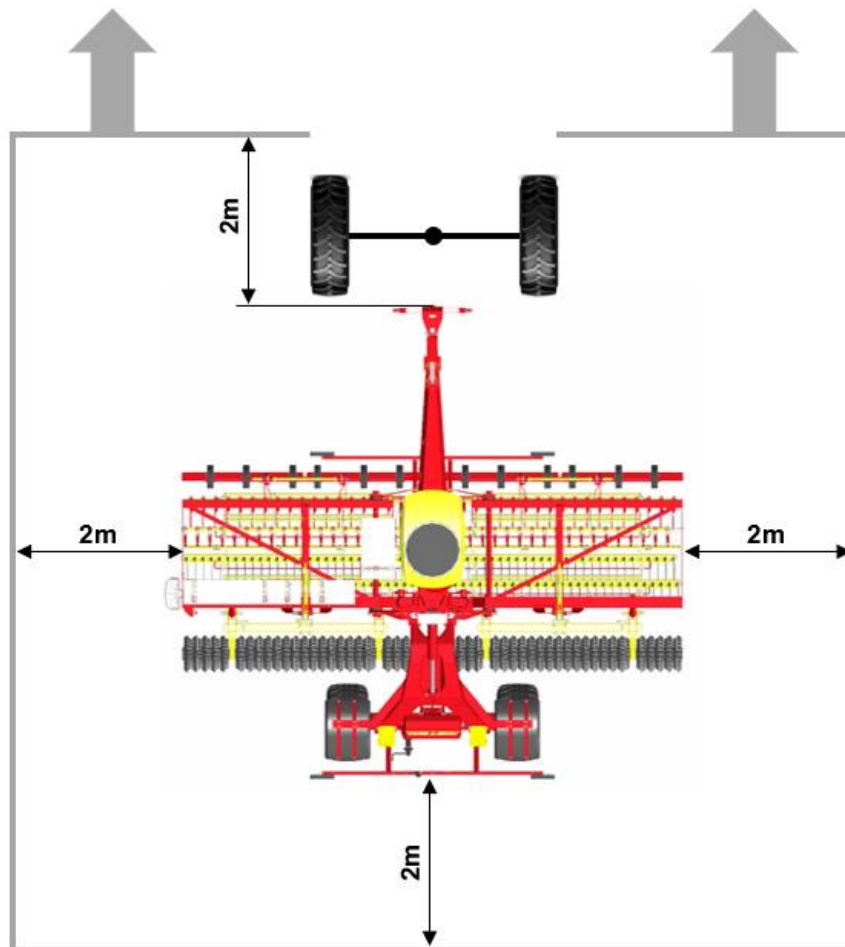
- Nebezpečnú oblasť prekontrolujte pred sklápaním a vyklápaním.
- Nebezpečnú oblasť sledujte počas procesu sklápania. V prípade núdze prerušte proces sklápania.

6.8.1 NEBEZPEČNÉ OBLASTI PRI PREVÁDZKE ZARIADENIA



Obrázok 3

6.8.2 NEBEZPEČNÉ OBLASTI PRI SKLÁPANÍ A VYKLÁPANÍ



Obrázok 4

6.9 ZVYŠKOVÉ NEBEZPEČENSTVÁ

Zvyškové nebezpečenstvá sú zvláštnymi ohrozeniami pri zaobchádzaní so zariadením, ktoré nie je možné odstrániť napriek konštrukcii v súlade s bezpečnostnými predpismi.

Zvyškové nebezpečenstvá zvyčajne nie sú zjavne rozpoznateľné a môžu byť zdrojom možného poranenia alebo ohrozenia zdravia.

6.9.1 OHROZENIE VYCHÁDZAJÚCE Z MECHANICKÝCH SYSTÉMOV

Hrozí nebezpečenstvo nehody v dôsledku stlačenia, porezania a nárazu častí tela

- na neočakávane sa pohybujúcich dieloch stroja,
- na dieloch stroja pohybujúcich sa v dôsledku uloženej mechanickej energie,
- v elastických dieloch, ako pružiny,
- na nedostatočne pevnom stanovisku zariadenia,
- na všeobecnom tvare alebo na mieste montáže konštrukčných dielov.

6.9.2 OHROZENIE VYCHÁDZAJÚCE Z HYDRAULICKÝCH SYSTÉMOV

Hrozí nebezpečenstvo poranenia častí tela, predovšetkým tváre, očí a nechránených častí kože v dôsledku popálenia alebo kontaminácie hydraulickým olejom

- v dôsledku vystreknutia horúceho hydraulického oleja/hydraulického oleja pod tlakom na netesných spojovacích miestach alebo vedeniach,
- v dôsledku praskajúcich vedení alebo konštrukčných dielov, ktoré sú pod tlakom,
- v dôsledku kontaktu s kožou.
- Noste osobné ochranné prostriedky!

6.9.3 OHROZENIE VYCHÁDZAJÚCE Z PREVÁDZKY

Pri prevádzke hrozí nebezpečenstvo poranenia častí tela, predovšetkým na tvári, v dôsledku vysoko vystrelených kameňov a kusov zemin.

7 UPOZORŇUJÚCE ŠTÍTKY/OZNAČENIA NEBEZPEČENSTIEV

Nálepky na zariadení sa musia bezpodmienečne dodržiavať, pretože tieto upozorňujú na zvláštne nebezpečenstvá!

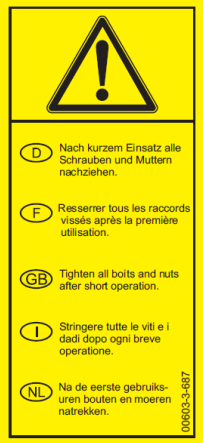
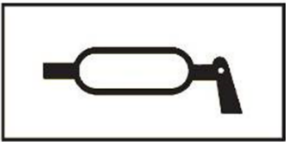

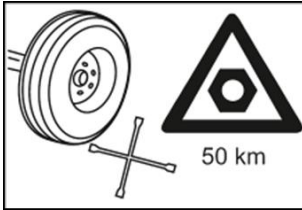

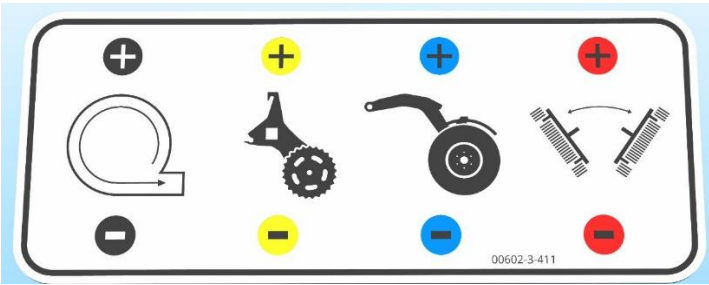

POZOR!

Upozorňujúce štítky a označenia nebezpečenstiev udržiavajte v čistote


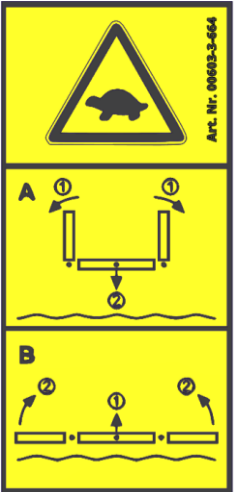

Ak by sa štítky s označením nebezpečenstiev a/alebo upozorňujúce štítky mali uvoľniť alebo sa už uvoľnili, musia sa tieto ihneď vymeniť. Príslušné objednávacie čísla je potrebné nájsť v odsekoch 7.1 a 7.2. Na tento účel sa obráťte na náš servis, pozri odsek 4 Servis.



7.1 UPOZORŇUJÚCE ŠTÍTKY

Upozorňujúci štítk	 	 	 <p>(D) Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.</p> <p>(F) Lire le mode d'emploi et les conseils de sécurité avant la mise en marche de l'appareil et en tenir compte pendant son fonctionnement.</p> <p>(GB) Carefully read the operators manual prior to operating. Observe all operating and safety warnings!</p> <p>(I) Leggere attentamente il libretto delle istruzioni e le misure di sicurezza prima della messa in moto e tenerne in debito conto durante il funzionamento.</p> <p>(NL) Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften goed lezen en in acht nemen. Art.Nr. 00601-3-639</p>
Objednávacie číslo	00603-3-665	00602-3-293	00601-3-639
Vysvetlenie	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku a dodržiavajte ho!	Počas jazdy nestojte na stroji!	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich.

<p>Upozorňujúci štítok</p>	 <p>D Nach kurzem Einsatz alle Schrauben und Müttern nachziehen. F Resserrer tous les raccords vissés après la première utilisation. GB Tighten all bolts and nuts after short operation. I Stringere tutte le viti e i dadi dopo ogni breve operazione. NL Na de eerste gebruiksuren bouten en moeren aantrekken.</p> <p>00603-3-687</p>	<p>2,2 bar 32 psi</p> <p>(obrázok symbolu)</p>	
<p>Objednávacie číslo</p>	<p>00603-3-687</p>	<p>00600-3-138</p>	<p>00600-3-163</p>
<p>Vysvetlenie</p>	<p>Po krátkom používaní dotiahnite všetky skrutky a matice.</p>	<p>Tieto nálepky upozorňujú na tlak v pneumatikách.</p>	<p>Označenie miest mazania.</p>
<p>Upozorňujúci štítok</p>			
<p>Objednávacie číslo</p>	<p>00602-3-119</p>	<p>00600-3-139</p>	<p>00601-3-658</p>
<p>Vysvetlenie</p>	<p>Označenie pre vybrané pre montáž 24 mm čapov.</p>	<p>Po 50 hodinách, resp. 50 km dotiahnite matice/skrutky kolies.</p>	<p>Nakladací hák. Pri nakladaní stroja upevnite laná alebo reťaze na týchto miestach!</p>
<p>Upozorňujúci štítok</p>		 <p>Art. Nr. 00602-3-524</p>	
<p>Objednávacie číslo</p>	<p>00602-3-411</p>	<p>00602-3-524</p>	
<p>Vysvetlenie</p>	<p>Prípojky hydrauliky</p>	<p>Oporný bod pre zdvihák. Pri zdvíhaní stroja nasadzte zdvihák na tomto mieste.</p>	

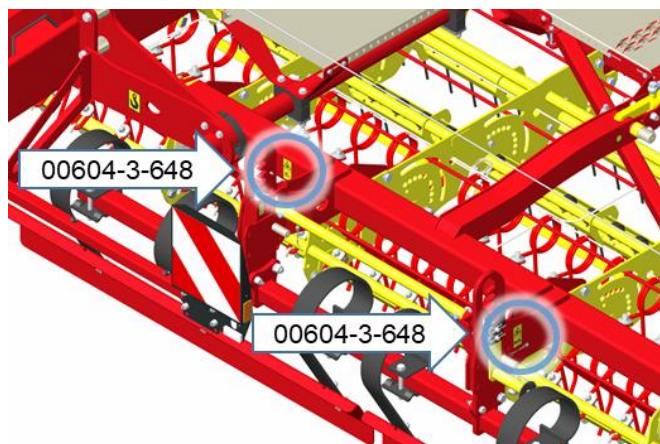
7.2 OZNAČENIA NEBEZPEČENSTIEV

<p>Upozorňujúci štítok</p>	 <p>Art. Nr. 00604-3-648</p>	 <p>Art. Nr. 00603-3-664</p>	 <p>Art. Nr. 00602-3-294</p>
<p>Objednávacie číslo</p>	<p>00604-3-648</p>	<p>00603-3-664</p>	<p>00602-3-294</p>
<p>Vysvetlenie</p>	<p>Pozor, oblasť s nebezpečenstvom stlačenia! Nikdy nesiahajte do oblasti s nebezpečenstvom stlačenia, pokiaľ sa tam môžu pohybovať diely!</p>	<p>Zariadenie zdvíhajte zo zeme iba pomaly.</p>	<p>Pozor, nenastupujte naň! Nebezpečenstvo prevrátenia!</p>

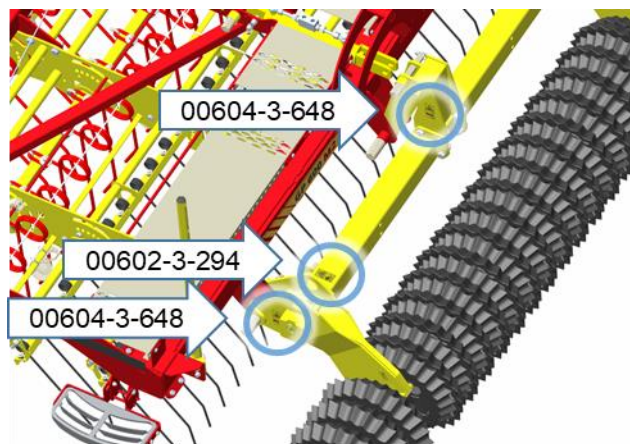
<p>Upozorňujúci štítok</p>		
<p>Objednávacie číslo</p>	<p>00602-3-764</p>	<p>00602-3-763</p>
<p>Vysvetlenie</p>	<p>Nebezpečenstvo v dôsledku vystrelených dielov; dodržiavajte bezpečnostný odstup 5 m!</p>	<p>Nebezpečenstvo v dôsledku vystrelených dielov; dodržiavajte bezpečnostný odstup 2 m!</p>

7.3 UMIESTNENIE OZNAČENÍ NEBEZPEČENSTIEV A INÝCH OZNAČENÍ

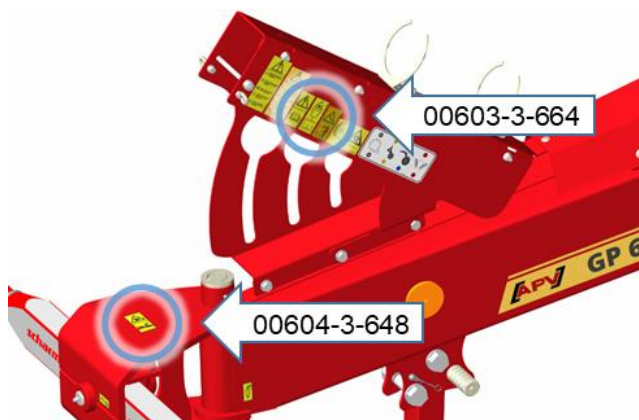
Nasledujúce obrázky zobrazujú umiestnenie označení nebezpečenstiev, resp. iných označení na stroji.



Obrázok 5



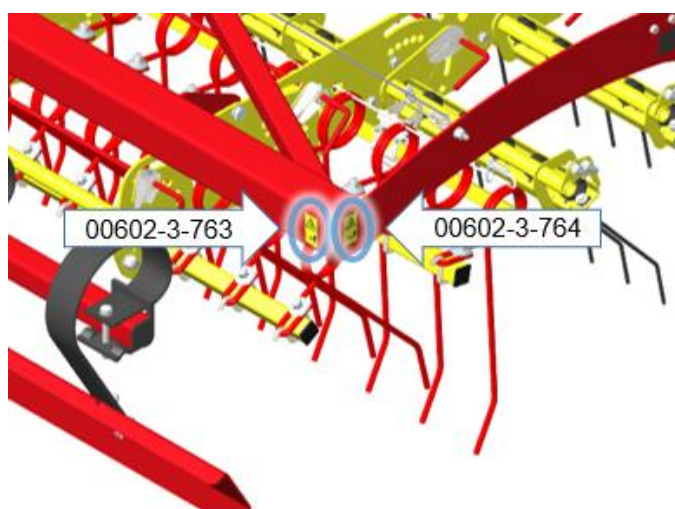
Obrázok 6



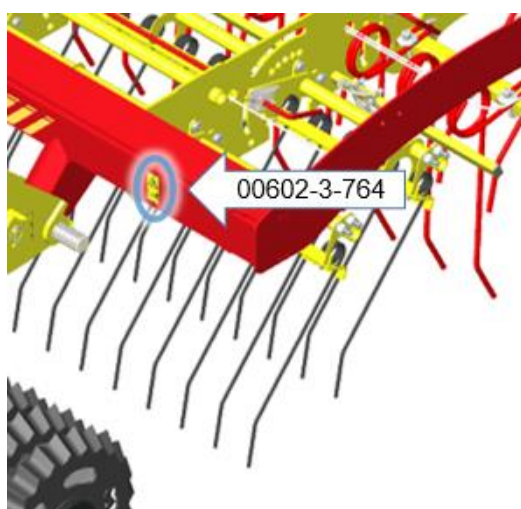
Obrázok 7



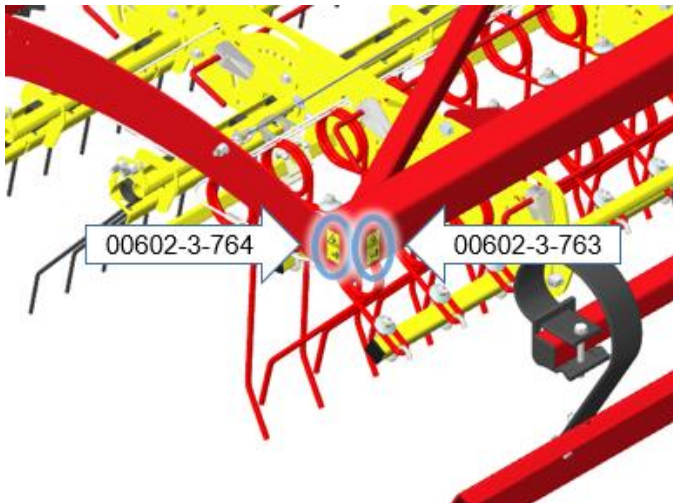
Obrázok 8



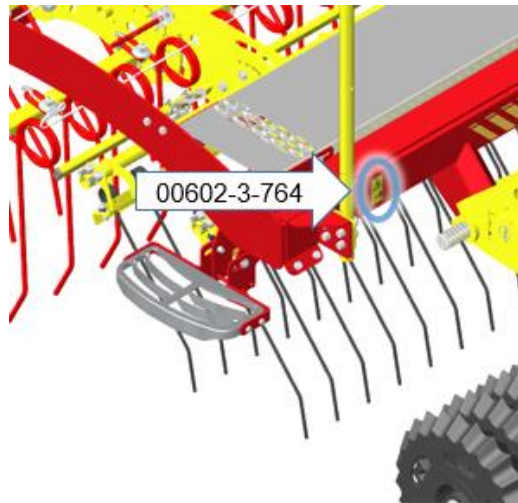
Obrázok 9



Obrázok 10



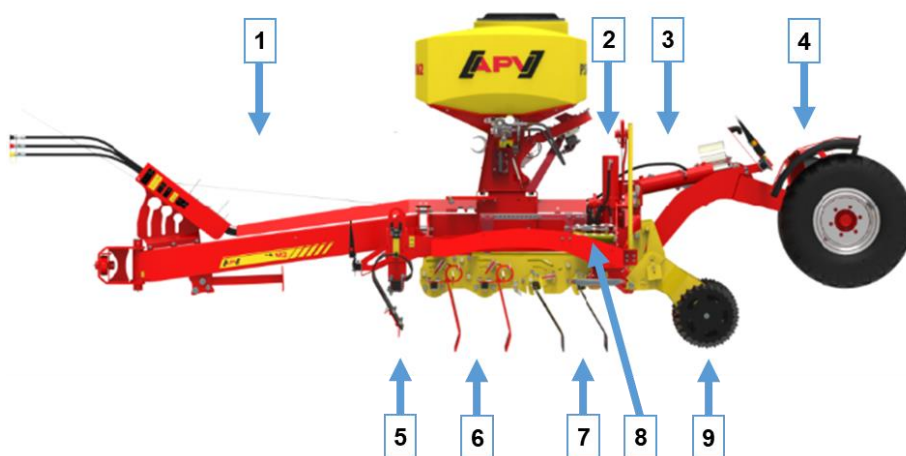
Obrázok 11



Obrázok 12

8 NÁVOD NA PREVÁDZKU

8.1 KONŠTRUKCIA A SPÔSOB PRÁCE



1	Ťažné oje
2	Valec sklápania
3	Valec podvozku
4	Podvozok
5	Zarovňavací plech
6	Prsty 12 mm
7	Prsty 8 mm
8	Hydraulický valec pre valec
9	Cambridge valec/zubový valec

Obrázok 13

Zariadenie Grünlandprofi je vďaka jeho robustnej a kompaktnej konštrukcii ideálne na novú sejbu, dodatočnú sejbu a na ničenie burín na pasienkoch.

Odpružený zarovňavací plech sa stará o optimálne rozdeľovanie a zarovňavanie krtincov, trusu, hnojovice a kravincov.

Vzhľadom na úzke rozstupy medzi jednotlivými prstami sa optimálne upravuje mašina a dodatočná sejba môže rýchlo vyklíčiť.

Vďaka vysokému prítlaku použitých valcov sa zlepšuje prituženie pôdy s osivom a optimalizuje sa prívod živín pre dodatočnú sejbu.

Na dosiahnutie čo najlepšieho výsledku valcovania nemôže rýchlosť jazdy prekročiť 8 km/h. Pre pastviny je ideálna rýchlosť 6-12 km/h.

8.2 MONTÁŽ A DEMONTÁŽ ZARIADENIA

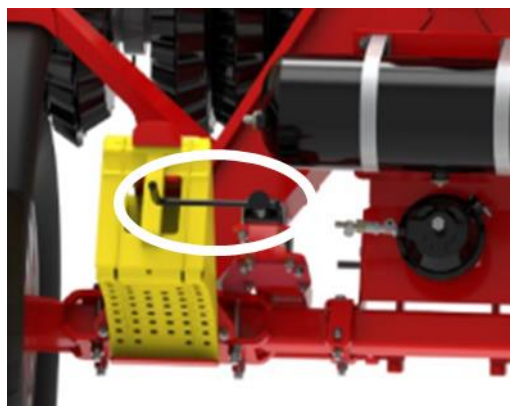
8.2.1 VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Tlak vzduchu v pneumatikách traktora sa musí zvoliť podľa údajov výrobcu traktora.
- Za sťažených podmienok pri použití môžu byť výhodou dodatočné závažia na kolesá. Údaje výrobcu traktora sa musia dodržiavať.
- Traktor sa musí vpredu osadiť dostatočným vyvažovacím závažím, aby sa zaručila schopnosť riadenia a brzdenia. Potrebných je minimálne 20 % pohotovostnej hmotnosti vozidla na prednú nápravu.
- Zdvíhacie vzpery musia byť vľavo a vpravo nastavené na rovnakú výšku a musia byť zablokované.
- Zariadenie sa musí namontovať na sériové dolné ramená.
- Nálepky na zariadení a údaje výrobcu traktora sa musia dodržiavať.
- Pri cúvaní traktora sa vyžaduje mimoriadna opatrnosť. Zdržiavanie sa medzi traktorom a zariadením je zakázané.

8.2.2 PARKOVACIA BRZDA

Pomocou parkovacej brzdy sa stroj zaistí proti uvedeniu do pohybu. Táto sa musí aktivovať predovšetkým počas procesu odpájania.

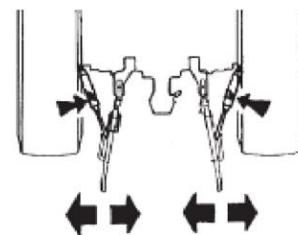
Na utiahnutie parkovacej brzdy sa kľuka (pozri Obrázok 14) otáča v smere hodinových ručičiek – na uvoľnenie proti smeru hodinových ručičiek.



Obrázok 14: Obrázok symbolu

8.2.3 PRIPOJENIE

- Dolné ramená traktora sa musia zablokovať proti bočnému kývaniu, aby sa počas jazdy nezačali kývať.
- Zariadenie sa pripojí na dolné ramená traktora, tieto sú normované podľa KAT 3N. To znamená, že gule vykazujú bočný odstup 825 mm. Šírka gule predstavuje 45 mm.
- Pripojí sa pneumatická brzdová sústava (ak je k dispozícii). Ak je na zariadení k dispozícii pneumatická brzdová sústava, musí byť vpredu pripojený traktor vybavený pneumatickou brzdovou sústavou a táto sa musí pripojiť na účely prevádzky. Inak môže dôjsť k nedefinovaným stavom pneumatickej brzdovej sústavy, ktoré môžu spôsobiť vážne škody na náprave podvozku.



Obrázok 15

POZOR!

Dodržte poradie pri pripájaní pneumatickej brzdovej sústavy! Najskôr pripojte žlté, potom červené brzdové vedenie.

- Podkladacie klíny sa odstránia a zavesia do držiaka, ktorý je na to určený.
- Parkovacia brzda sa uvoľní.
- Hydraulické hadice sa pripájajú na 3 dvojcestné riadiace jednotky.

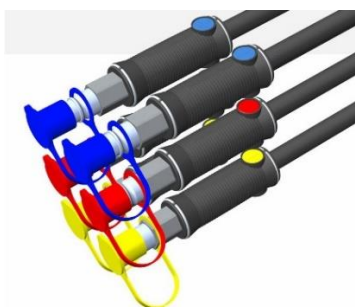
POZOR!

Hydraulické hadice pripájajte až vtedy, keď je hydraulika na ťažnom vozidle a na zariadení bez tlaku.

- Pripojí sa osvetlenie a elektrické káble (ak sú k dispozícii).
- Funkcia osvetlenia sa prekontroluje.



Obrázok 16



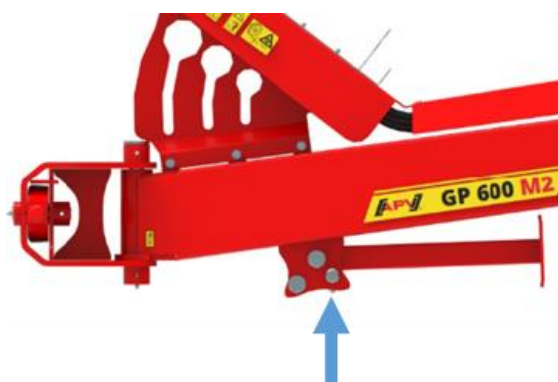
Obrázok 17

1	Hydraulické prípojky pre valec (ochranné čiapočky proti prachu žlté)
2	Hydraulické prípojky pre podvozok (ochranné čiapočky proti prachu modré)
3	Hydraulické prípojky pre pneumatické sejacie zariadenie a beztlaková spiatočka (ak je k dispozícii)
4	Kábel zariadenia pre pneumatické sejacie zariadenie (ak je k dispozícii)
5	Hydraulické prípojky pre sklápanie (ochranné čiapočky proti prachu červené)
6	Prípojky pre pneumatickú brzdu (ak je k dispozícii)
7	Prípojka pre osvetlenie (ak je k dispozícii)

- Kontroluje sa, či hadice a káble voľne visia, aby sa nepoškodili ani v úzkych zákrutách.
- Odstavná podpera sa vyklopí smerom hore a zaistí. Na tento účel sa vytiahne čap (Obrázok 18), odstavná podpera sa vyklopí smerom hore a zaistí čapom (Obrázok 19).



Obrázok 18



Obrázok 19

8.2.4 ODPOJENIE

Zariadenie sa musí odpájať alebo odstavovať v zloženom stave na pevnom a vodorovnom podklade, aby sa podpera nezanorila a aby sa zariadenie nemohlo uviesť do pohybu. Pri odpájaní postupujte v opačnom poradí oproti bodu 8.2.2.

POZOR!

Zariadenie sa musí bezpodmienečne zaistiť proti uvedeniu do pohybu.

POZOR!

Pred odpojením sa musí ešte raz prekontrolovať, či je zaistené mechanické blokovanie sklápania.

POZOR!

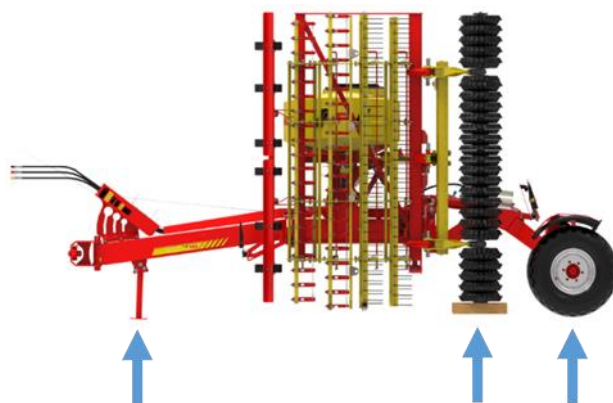
Dodržite poradie pri odpájaní pneumatickej brzdovej sústavy! Najskôr odpojte červené, potom žlté brzdové vedenie. Je to presne opačné poradie ako pri pripájaní stroja.

Je potrebné dbať na to, aby sa valec podvozku a odstavná podpera nastavili tak, aby zariadenie spočívalo nielen na kolesách, valcoch a odstavnej podpere (pozri Obrázok 20).



UPOZORNENIE!

Pod hriadeľ valca je potrebné položiť 10 – 12 cm vysoký drevený blok. Tým sa zaručí, že sa polia prstov nebudú nachádzať na zemi.



Obrázok 20

Po odpojení hydraulických hadíc, kabeláže a tlakových hadíc sa musia tieto umiestniť do upínacieho prípravku (pozri Obrázok 21).



Obrázok 21

8.3 ROZLOŽENIE Z PREPRAVNEJ DO PRACOVNEJ POLOHY

Hydraulické valce pre nastavenie hĺbky valcov sa musia nachádzať v maximálne novej vťahnutej polohe. Iba za týchto podmienok sa smie stroj rozložiť, pretože inak môže dôjsť k masívnym kolíziám, resp. k napnutiam medzi dvoma segmentmi valcov.

Množstvo oleja na riadiacich jednotkách pripojeného traktora sa musí nastaviť zodpovedajúco znížené, aby celý proces sklápania prebiehal pomaly (minimálne 12 sekúnd) a šetrne k stroju.

Po úplnom ukončení rozloženia sa musí riadiaca jednotka na pripojenom traktore prestaviť do plávajúcej polohy, aby sa zabezpečilo želané prispôsobenie stroja pôde.

Ak by sa stroj rozložil alebo prevádzkoval odlišne od týchto zadaní, je vylúčené ručenie výrobcu.

8.4 ZLOŽENIE Z PRACOVNEJ DO PREPRAVNEJ POLOHY

Hydraulické valce pre nastavenie hĺbky valcov sa musia nachádzať v maximálne možnej vtiahnutej polohe. Pri použití 410 mm zubového valca smie mať celá dĺžka použitej spony na hydraulických valcoch pre valce max. 100 mm. Ak by sa mala použiť dĺžka spony nad tento rozmer, musí sa táto pred prepravou po cestách demontovať, aby sa dodržala šírka pre prepravu po ceste < 3,0 m.

Pri použití valca s väčším priemerom smie byť namontovaná dĺžka spony odpovedajúco menšia, aby sa dodržala šírka pre prepravu po ceste < 3,0 m.

Riadiaca jednotka na pripojenom traktore na prestavenie hydraulických valcov pre valce musí byť počas jazdy po ceste odpovedajúco zaistené, aby sa náhodou neprestavila, resp. nerozšírili prepravná šírka po ceste.

8.5 PRACOVNÁ POLOHA A NASTAVENIE PRACOVNEJ HĽBKY

8.5.1 NASTAVENIE HĽBKY / NASTAVENIE ŤAŽNÉHO OJA

Pracovná hĺbka zariadenia sa nastavuje prostredníctvom polohy valcov a výšky dolných ramien:

1. Podľa toho, ako agresívne sa má zem obrábať, sa odoberajú alebo nasadzujú hydro spony z hydraulických valcov pre valce.

Prestavenie pracovnej hĺbky na hydraulických valcoch pre valce je možné vykonávať v nadvihnutej a sklopenej prepravnej polohe, pretože držiaky spôn na stroji nie je možné bezpečne dosiahnuť.

Potom čo bol namontovaný zvolený počet spôn na hydraulických valcoch pre valce, sa musí stroj opäť rozložiť do pracovnej polohy a novo zvolená pracovná hĺbka sa musí vyskúšať. Tento proces sa musí opakovať dovtedy, kým sa nenájde správna pracovná hĺbka.



Obrázok 22

Pri demontáži spôn sa vyžaduje mimoriadna pozornosť, aby hliníkové panvy nevypadli z pružinových svoriek, pretože tieto nie sú samostatne zaistené.

Aby bolo možné namontovať spony musia sa hydraulické valce pre valce nepatrne vysunúť. Aby sa zabránilo rýchlemu pohybu hydraulických valcov pre valce, musia sa prietokové množstvá na riadiacich jednotkách pripojeného traktora nastaviť na minimálne množstvá oleja.

Potom čo sa nasadil alebo odobral požadovaný počet a hrúbka Hydro spôn, vtiahnú sa hydraulické valce pre valce opäť až na doraz.

POZOR!

Pri všetkých hydraulických valcoch sa musí namontovať rovnaký počet Hydro spôn s príslušnou hrúbkou.

2. Poloha dolných ramien sa musí zvoliť tak, aby rám stroja ležal paralelne k poľu. Pomocou polohy dolných ramien je možné podľa potreby prispôbiť aj pracovnú hĺbku.

TIP!

Pracovná hĺbka sa musí prekontrolovať po 10 m jazdy a eventuálne sa musí ešte raz nastaviť. Pri väčších pracovných plochách sa musí občas prekontrolovať pracovná hĺbka prstov.

8.5.2 PRESTAVENIE KULÍS

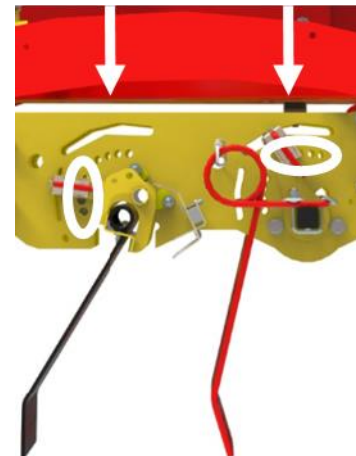
Okrem nastavenia hĺbky je možné na zariadení zmeniť aj agresivitu každého jednotlivého radu prstov. Takýmto spôsobom je tiež možné kompenzovať rozdielne opotrebovanie prstov.

Na prestavenie kulís sa čapy polí brán zastrčia podľa želania do vyššieho/predného alebo hlbšieho/zadného otvoru (pozri Obrázok 23).

Dva predné rady prstov (12 mm prsty/červené) rozrývajú mačinu, zadné rady prstov (8 mm prsty/čierne) vytvárajú optimálne osivové lôžko pre nové trávy.

Ak majú predné prsty (12 mm/červené) obrábať agresívnejšie (napr. pri tvrdých pôdnych pomeroch), musíte čap umiestniť do jedného zo zadných otvorov. Pri mäkkších pôdach alebo vlhkých pomeroch je možné nechať zberať iba zadné prsty (8 mm prsty/čierne) tým, že sa predné rady prstov (12 mm prsty/červené) prestavia hore (najprednejší otvor).

Ak chcete prispôbiť pracovný obraz zadných 8 mm prstov (čierne), vyberte jeden zo štyroch stupňov. Pri optimálnej jazdnej rýchlosti vykonáva prst eliptický pohyb. Čím je prst strmší, tým je menší. Čím je prst plochejší, tým je väčší pohyb. Pri hustej mačine a požiadavke na intenzívnejšie obrábanie by sa mali prsty nastaviť do strmšej polohy (pozri Obrázok 23).



Obrázok 23

8.6 POUŽITIE JEDNOTLIVÝCH NÁSTROJOV

Jednotlivé nástroje zariadenia (zarovňavací plech, brána a valec) je možné používať samostatne alebo v ľubovoľnej kombinácii.

Napríklad pri úplnom vysunutí hydraulického valca je možné použiť iba valec. Vďaka tomu je možné stroj použiť aj v poľnohospodárstve na valcovanie po obrábaní pôdy.

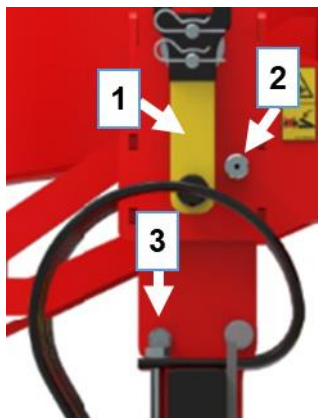
Ak chcete iba zarovnávať a valcovať, prestavia sa valec a zarovňavací plech nadol a rady prstov sa otočia nahor tak, aby boli nadvihnuté od zeme.

Ak chcete zariadenie používať iba ako brány, namontujú sa namiesto valcov snímacie kolesá, zarovňavacie plechy sa prestavia hore a zariadenie sa nastaví na snímacie kolesá.

8.7 ZAROVŇAVACÍ PLECH

Zarovňavací plech odstraňuje krtince po zime a slúži na hrubé zarovnanie pastviny. Výška by sa mala nastaviť tak, aby zarovňavací plech prebiehal tesne nad časťou mačiny. Malo by sa zabrániť škrabaniu mačiny. Ak je však mačina veľmi nerovnomerná, je možné zlepšiť dlhodobý efekt zarovňavania ľahkým nasadením.

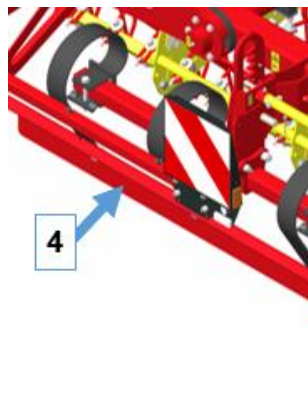
Na prestavenie pracovnej výšky sa odstránia 2 nástrčné čapy, kľukou sa prestaví zarovňavací plech do želanej výšky a opäť sa zaistí pomocou nástrčných čapov (Obrázok 24).



Obrázok 24



Obrázok 25



Obrázok 26

1	Kľuka
2	Nástrčný čap
3	Strižná skrutka
4	Zarovnávací plech

POZOR!

Kľuka sa smie obsluhovať iba jednou rukou, pretože pri dvojručnej obsluhu hrozí výrazné nebezpečenstvo poranenia (poranenia na prstoch, resp. rukách). Na kľuke je k dispozícii zaistenie proti skĺznutiu na lepšiu manipuláciu a prenos sily.

Je potrebné dbať na to, že sú tu potrebné veľmi vysoké ovládacie sily na prestavenie zarovnávacjej lišty. Ak by používateľ, resp. obsluhujúca osoba nemala jasno v tom, či je možné vyvíjať potrebné ovládacie sily, musia sa zarovnávacie lišty zaistiť podkladacími segmentmi, resp. prstami vidlíc.

TIP!

Najskôr odstráňte pravý čap a až potom ľavý čap, aby ste mohli kľukou ľahšie nadvihnúť zarovnávací plech.

Zarovnávací plech disponuje strižnou poistkou, aby sa zabránilo škodám na ráme v dôsledku príliš vysokého zaťaženia zarovnávacieho plechu.

UPOZORNENIE!

V príslušenstve stroja sú obsiahnuté 3 súbory strižných skrutiek. Po spotrebovaní je potrebné dbať na kvalitu náhradných skrutiek. Používať sa smú iba skrutky M12x60 s kvalitou 4.6. Uťahovací moment skrutiek M12 s hodnotou 10 Nm sa nesmie prekročiť. Ak by sa mali uvoľniť vzadu ležiace skrutky M16, je tu potrebné dodržať maximálny uťahovací moment 15 Nm (Obrázok 24).

8.8 PRIPOJENIE A ODPOJENIE VALCA

Pri pripájaní valca postupujte takto:

1. Zariadenie sa rozloží na pevnom a rovnom podklade.
 2. Zariadenie sa kompletne nadvihne pomocou valca podvozku, dolné ramená sa spustia čo najnižšie.
 3. Hydraulický valec pre valec sa kompletne zasunie.
 4. Namontuje sa odstavná podpera, táto sa nachádza na boku v ráme valca (pozri Obrázok 27).
 5. Blokovacie čapy valcov sa odstránia (Obrázok 28).
 6. Hydraulický valec pre valce sa kompletne vysunie.
 7. Rady prstov sa prestavia do pozície vyobrazenej na Obrázok 29.
 8. Zariadenie sa opatrne kompletne spustí a podvozok sa úplne vytiahne. Zariadenie sa teraz nesie iba poliami prstov.
 9. Valec je teraz odpojený a môže sa prepraviť preč smerom dozadu.
- Ak chcete valec opäť pripojiť na zariadenie, postupujte v opačnom poradí.



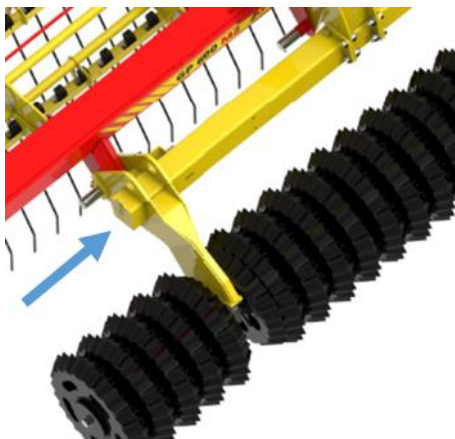
UPOZORNENIE!

Je potrebné dbať na to, že odstránením valcov už nie je možné zaručiť rovnomerné vedenie jednotiek brán v hĺbke. Z tohto dôvodu sa musia valce po demontáži vždy nahradiť za snímacie kolesá.



POZOR!

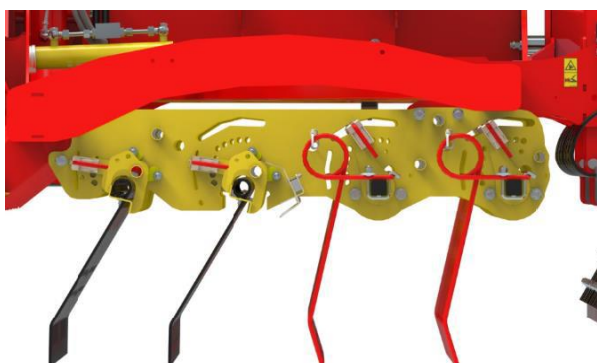
Valce sa smú montovať, resp. demontovať výhradne za použitia montážnej súpravy snímacích kolies (pozri bod 18.9).



Obrázok 27



Obrázok 28

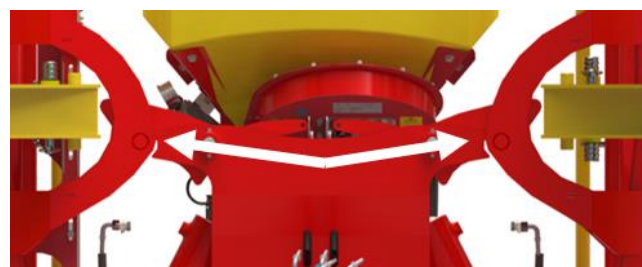


Obrázok 29

8.9 BLOKOVANIE SKLÁPANIA

Zariadenie disponuje mechanickým blokovaním sklápania, pri ktorom sa blokovacie háky zaistia na bočný rám. Toto sa aktivuje, hneď ako sú úplne sklopené bočné rámy.

Prostredníctvom mechanického blokovania sklápania nie je možné neúmyselné vyklopenie pri aktivácii riadiacej jednotky nedopatrením ani pretrhnutie vedenia.



Obrázok 30

POZOR!

Pri každom procese sklápania bočných rámov sa musí prostredníctvom vodiča vykonať vizuálna kontrola blokovania sklápania. Preprava po cestách sa smie realizovať iba so zaisteným blokovaním sklápania.

TIP!

Na jednoduchšie uvoľnenie blokovania sklápania napájajte valec sklápania krátku dobu tlakom. Valec sklápania sa tým úplne vysunie a bočný rám sa opäť kompletne nadvihne.

8.10 OTÁČANIE SA NA PREDPOLÍ

8.10.1 OTÁČANIE SA S VALCOM

Pri otáčaní sa na predpolí najskôr nadvihnú dolné ramená, potom sa valec zatlačí nadol, takže zariadenie beží na valcoch. Zdvihnutie dolných ramien je potrebné preto, aby sa pod poľom prstov zaručila dostatočná svetlá výška a aby sa prsty neohli do strany.

POZOR!

Odporúčame výhradne použitie riadenia polôh 3-bodového zdvíhacieho závesu na traktore, aby sa zabránilo nekontrolovaným zmenám hĺbky na dolných ramenách.

8.10.2 OTÁČANIE SA S PODVOZKOM

Zariadenie sa nadvihne prostredníctvom podvozku, aby sa následne otočilo. Tu odporúčame nadvihnúť aj dolné ramená.

UPOZORNENIE!

Ak je zabudovaný snímač hydrauliky pre namontované sejacie zariadenie v hydraulickom valci pre valce, nie je tento aktívny na podvozku pri otáčaní. Na vytvorenie nápravy je možné

- namontovať snímač hydrauliky v hydraulickom valci podvozku prostredníctvom kvalifikovaného odborného personálu.
- vydať pri otáčaní krátky manuálny tlakový impulz na hydraulické valce pre valce, aby sa vysievací hriadeľ vypol. Prítom je potrebné dbať na to, že sa po otáčaní musí vydať opätovný tlakový impulz, aby sa pokračovalo v procese siatia.

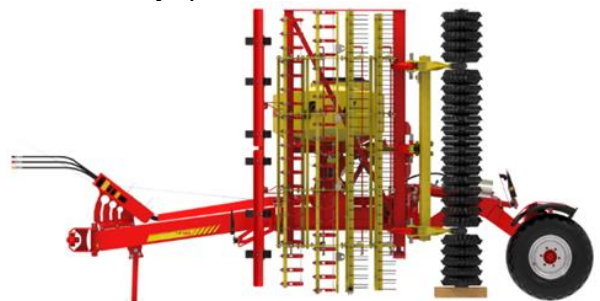
8.11 NAKLADANIE NA NÍZKOPLOŠINOVÝ NÁVES A SKLADANIE

Ak chcete zariadenie prepravovať pomocou nízkoplošinového návesu, je potrebné dbať na toto:

- Zariadenie musí byť vyklopené a podvozok spustený (pozri Obrázok 31).
- Zariadenie sa musí počas procesu nakladania a skladania maximálne zdvihnúť, aby sa dosiahla čo najväčšia svetlá výška.
- Zariadenie zložte pozdĺžne na nízkoplošinový náves (pozri Obrázok 31).
- Upevňovacie body sa nachádzajú na
 - strednom ráme (2 body)
 - oji (1 bod)
 - bočných rámoch (1 bod na rám)
 - ráme valcov (1 bod na rám).

Každý upevňovací bod je označený upozorňujúcim štítkom „Nakladací hák“ (pozri bod 7.1).

- Parkovacia brzda (ak je k dispozícii) sa zatiahne.
- Kolesá sa upevnia.



Obrázok 31

9 POMOC PRI PORUCHÁCH

9.1 POSTUP PRI PORUCHÁCH ALEBO CHYBÁCH

Ak by sa pri uvedení do prevádzky alebo počas prevádzky vyskytli poruchy alebo netypické správanie sa stroja, kontaktujte, prosím, naše servisné centrum, pozri odsek 4 Servis.

10 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

Aby sa zariadenie udržalo v dobrom stave aj po dlhej dobe prevádzky, mali by ste dodržiavať následne uvedené upozornenia:

10.1 VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA K ÚDRŽBE

- V bode 6.5 nájdete niektoré základné bezpečnostné predpisy pre údržbu.
- Pri výmene hadicových vedení hydrauliky sa musia použiť originálne náhradné diely, ktoré zodpovedajú technickým požiadavkám výrobcu zariadenia.
- V dôsledku čistenia vysokým tlakom môže dôjsť k poškodeniam laku.
- Svojevoľné zmeny, ako aj použitie konštrukčných a nastavbových dielov na strojoch vylučujú ručenie výrobcu.
- Zariadenie odstavte tak, aby sa prsty zbytočne nezaťažovali. (valec úplne nadol, použite prednú odstavňú podperu)
- Zariadenie odstavte tak, aby bolo chránené proti poveternostným vplyvom.
- Vysokotlakové čističe nepoužívajte na čistenie miest s ložiskami a hydraulických dielov.
- Originálne diely a príslušenstvo sú koncipované špeciálne pre stroje, resp. zariadenia.
- Zariadenie čistite vodou alebo stlačeným vzduchom, dbajte však na to, aby sa nepoužil príliš vysoký tlak. V dôsledku čistenia vysokým tlakom môže dôjsť k poškodeniam laku. Pri použití vysokotlakových čističov sa predovšetkým nesmie čistiť s tlakom vyšším ako 120 barov, ani používať voda teplejšia ako 30 °C. Použitie fréz na nečistoty, resp. rotačných fréz je zakázané. Minimálny odstup striekacej trubice od povrchu stroja musí byť min. 50 cm.
- Počas zimy chráňte zariadenie pred koróziou pomocou ekologického prostriedku.
- Výslovne upozorňujeme na to, že originálne diely a originálne príslušenstvo, ktoré sme nedodali, sme ani nekontrolovali a neschválili. Montáž a/alebo použitie takýchto produktov môže za určitých okolností negatívne zmeniť alebo ovplyvniť konštrukčne dané vlastnosti vášho zariadenia. Škody, ktoré vzniknú použitím neoriginálnych dielov a príslušenstva, sú vylúčené z ručenia výrobcu. Taktiež je vylúčené ručenie za vzniknuté následné škody.

10.2 UPOZORNENIA K PRAVIDELNEJ ÚDRŽBE

- Všetky skrutkové spoje dotiahnite najneskôr po 3 a ešte raz po cca 20 prevádzkových hodinách a neskôr ich pravidelne kontrolujte. Voľné skrutky môžu spôsobiť výrazné následné škody, ktoré nepodliehajú záruke.
- Súprava plošiny a jej prístupové schodíky sa musia pravidelne vizuálne kontrolovať.
- Hydraulické zariadenie sa musí prekontrolovať minimálne raz ročne prostredníctvom odborného personálu.
- Pravidelne premazávajte miesta mazania bodov sklápania, kĺbov a ložísk (pozri bod 10.5) (univerzálnym tukom cca každých 10 prevádzkových hodín).
- Hadicové vedenia hydrauliky sa musia vymeniť najneskôr 6 rokov po ich výrobe. Dátum výroby hadicových vedení hydrauliky je uvedený na nalisovaných armatúrach.
- Po čistení premažte všetky miesta mazania a mazivo rovnomerne rozdeľte vo všetkých ložiskách (napr. vykonaním krátkeho skúšobného chodu).

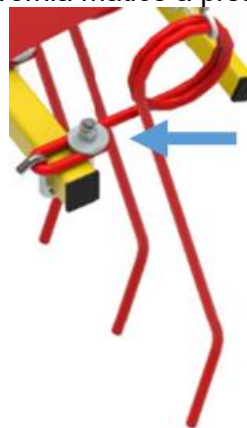
- Po prvých 10 prevádzkových hodinách a následne každých 50 prevádzkových hodín prekontrolujte tesnosť hydraulických agregátov, hydraulických hadíc a spojok, ako aj potrubia a v prípade potreby dotiahnite skrutkové spoje.
- Pred každým uvedením do prevádzky prekontrolujte hadicové vedenia hydrauliky na prítomnosť opotrebovania, poškodenia a zostarnutia. Poškodené alebo chybné diely sa musia ihneď vymeniť.
- Matice kolies sa musia kontrolovať každých 50 km a v prípade potreby sa musia dotiahnuť. Uťahovací moment matíc kolies je potrebné vyhľadať v nasledujúcej tabuľke.
- Tlak v pneumatikách sa musí kontrolovať pred každým výjazdom. Tlaky v pneumatikách pre príslušné rozmery pneumatík je potrebné vyhľadať v nasledujúcej tabuľke:

Rozmer pneumatiky	Tlak v pneumatike	Uťahovací moment matíc kolies
500-50-17	2,2 barov	320 Nm
400-60-15.5	3,4 barov	320 Nm
12.5-80-18	4,0 barov	320 Nm

10.3 VÝMENA PRSTOV

Na výmenu zničených alebo opotrebovaných prstov sa uvoľnia matice a prsty sa odoberú.

- Nový 12 mm prst sa zavesí do háku, ako je to uvedené na Obrázok 32, a matica sa opäť pevne zaskrutkuje. Je potrebné dbať na správnu vzdialenosť brázd! Prsty zadného radu zmenšujú vzdialenosť medzi prednými prstami na polovicu.
- Nový 8 mm prst sa zaistí skrutkou, ako je to uvedené na Obrázok 33. Je potrebné dbať na to, aby skrutka pevne dosadala na prst a aby všetky prsty tvorili jednu líniu. Pod a nad prstom musí ležať vždy jedna podložka, ako aj pod uchytením.
- Používať sa smú vždy iba nové poistné matice.



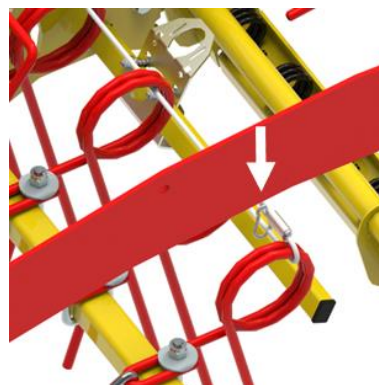
Obrázok 32



Obrázok 33

10.4 ZAISTENIE PRSTA

Séria GP má sériovo zaistenie prstov, ktoré pomocou lanka zabraňuje strate 12 mm prstov. Toto zaisťuje prsty, aby tieto neostali ležať na lúke alebo na poli. Tým sa zabráni škodám na iných strojoch, napríklad na žacom mechanizme alebo na balíkovacom lise.



Obrázok 34

10.5 PLÁN MAZANIA

Brzdové sútyčie na náprave sa musí premazávať podľa zadaní výrobcu, pretože pri nadmernom mazaní môže unikať tuk do brzdových bubnov.

Nasledujúce miesta mazania na bodoch sklápania, kĺboch a ložiskách sa musia pravidelne premazávať univerzálnym tukom (každých cca 10 prevádzkových hodín):

Počet	Pozícia
1	Uloženie na tyči dolného ramena, bočné vyrovnanie v svahu (Obrázok 35)
1	Čapy, otočný bod pri jazde v zákrutách (Obrázok 35)
4	Uloženie bočných rámov (2 miesta mazania na rám, Obrázok 36)
6	Čapy a otočný bod valca sklápania (3 miesta mazania na valec sklápania; Obrázok 37, č. 1)
2	Uloženie medzi podvozok a rám (1 miesto mazania na rám; Obrázok 37, č. 2)
2	Čapy na valci podvozku (Obrázok 38)
4	Valivé ložiská (2 miesta mazania na rám; Obrázok 39)
4	Uloženie zarovňavacieho plechu (2 miesta mazania na zarovňavací plech; Obrázok 40)
2	Brzdové sútyčie na náprave (1 miesto mazania na pneumatiku; Obrázok 41)
1	Zaisťovacie vreteno (ak je k dispozícii; Obrázok 42)



UPOZORNENIE!

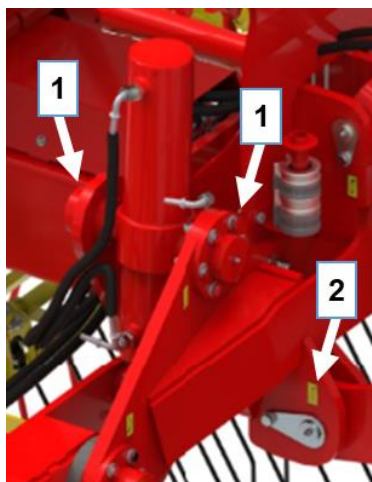
Aby sa mohol mazací tuk rovnomerne rozdeliť v mieste ložiska, musí sa predtým odľahčiť príslušné uloženie.



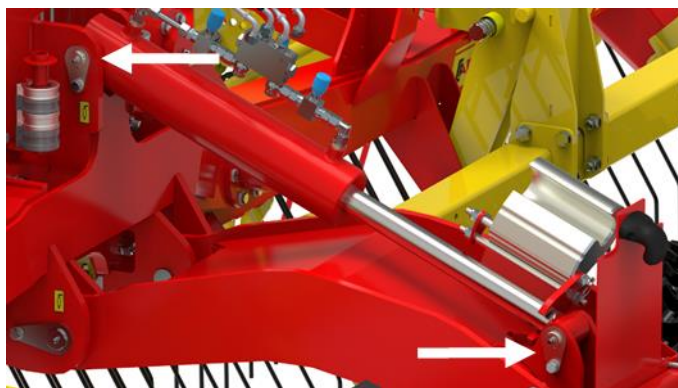
Obrázok 35



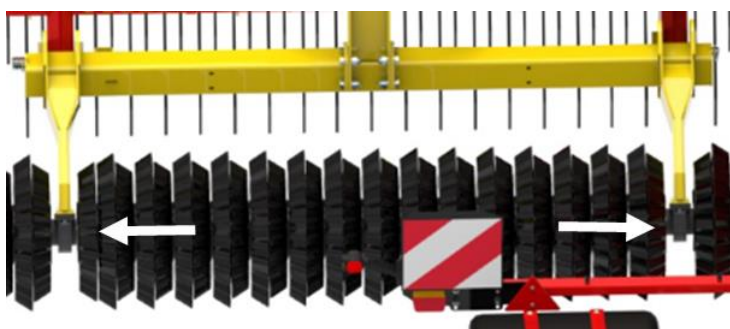
Obrázok 36



Obrázok 37



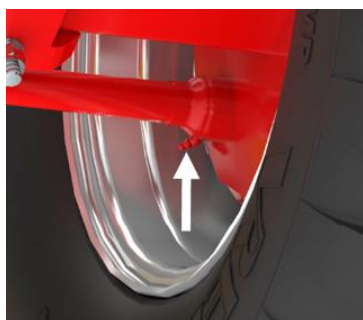
Obrázok 38



Obrázok 39



Obrázok 40



Obrázok 41



Obrázok 42

10.6 OPRAVA A RENOVÁCIA

V prípade výpadku alebo poškodenia zariadenia sa, prosím, obráťte na výrobcu. Kontaktné údaje nájdete v kapitole 3.

11 UPOZORNENIA K OCHRANE PRÍRODY A ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Energeticky efektívne využívanie

Prsty zariadenia by do zeme nemali vnikáť hlbšie, ako je to potrebné. Tým sa zariadenie nezaťažuje viac ako je potrebné a vďaka tomu je možná úspora paliva.

Recyklovateľné suroviny pri likvidácii

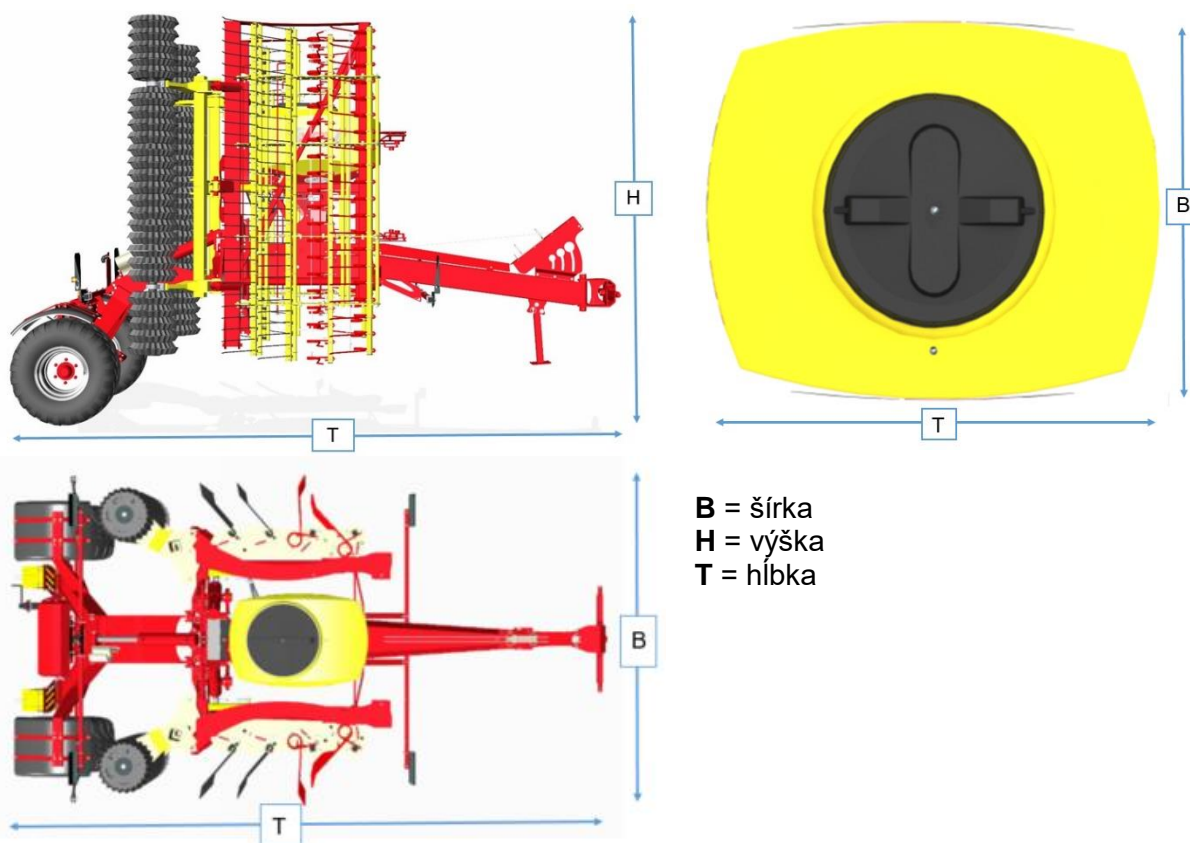
Mnohé diely zariadenia pozostávajú z ocele, resp. pružinovej ocele (ako stredový rám, bočný rám, ...) a tieto je možné odovzdať podniku na zber surovín a recyklovať.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Označenie typu	GP 600 M2		
Pracovná šírka	6 m		
Prepravné rozmery (vyklopené) v m (VxŠxH)	3,50 x 2,99 x 5,75		
Hmotnosť (zubový valec 410 mm a PS 500 H)	4 800 kg		
Pneumatiky (prepravné kolesá)	500/50-17"		
Rady prstov	2 rady 12 mm prstov (červené) 2 rady 8 mm prstov (čierne)	3 rady 12 mm prstov (červené)	4 rady 8 mm prstov (čierne)
Vzdialenosť brzd	75 mm (12 mm prsty/červené), 50 mm (8 mm prsty/čierne)	68 mm	50 mm
Počet prstov	80 ks (12 mm prsty/červené) 120 ks (8 mm prsty/čierne)	88 ks	120 ks
Brzdy	2-kanálová pneumatická brzda		
Kategória nadstavby	KAT 3N		
Výkon traktora	88 kW / 120 k		
Predradené nástroje	Zarovnávanie odpružené a výškovo nastaviteľné		
Pracovné nástroje	Kruhové pružné prsty		
Následne zaradené zariadenia	Zubový valec d = 410 mm Cambridge valec d = 530 mm		

13 MOŽNOSTI KOMBINÁCIE S PNEUMATICKÝM VYSIEVACÍM ZARIADENÍM

			PS200 H	PS300 H	PS500 H	PS800 H
Rozmery VxŠxH [cm]		Hmotnosť GP [kg]	Rozmery VxŠxH [cm]			
Dodanie bez PS	Preprava po komunikáciách bez a s PS 500	bez PS	100x70x110	110x77x150	117x80x125	127x105x170
GP 600 zubový valec 410 mm	350 x 299 x 575	~ 4700	Kombinovateľné s montážnou súpravou PS			
GP 600 Cambridge valec 530 mm	350 x 299 x 575	~ 4750	Kombinovateľné s montážnou súpravou PS			



14 PREPRAVA PO KOMUNIKÁCIÁCH

14.1 PREPRAVA PO VEREJNÝCH KOMUNIKÁCIÁCH (VŠEOBECNE)

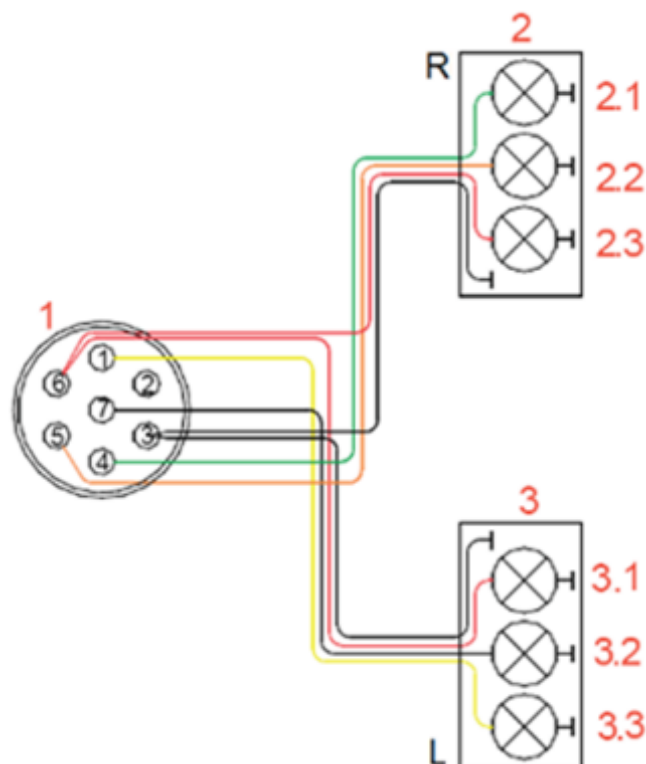
- Dodržiavajte predpisy o cestnej premávke zákonodarcom vašej krajiny.
- Zaťaženie náprav a celková hmotnosť ťažného stroja sa nesmú prekračovať.
- Nesené zariadenie sa musí označiť výstražnými tabuľkami alebo fóliami s bielo-červenými šikmými pásmi špecificky podľa krajiny (podľa normy DIN, ÖNORM alebo príslušných noriem špecifických podľa krajiny).
- Diely ohrozujúce premávku alebo nebezpečné diely (napr. prsty) sa musia zakryť a dodatočne označiť výstražnými tabuľkami alebo fóliami.

- Výstražné tabule alebo fólie by mali byť max. 150 cm nad vozovkou v rámci jazdnej prevádzky.
- Osvetľovacie zariadenia ťažného stroja nesmú byť zakryté zariadením, v opačnom prípade sa tieto musia opakujúco namontovať na nesené zariadenie.
- Schopnosť riadenia traktora sa neseným zariadením nesmie obmedziť ani znížiť!
- Na dosiahnutie prepravnej polohy, resp. potrebnej prepravnej šírky na účely prepravy po cestách sa musia úplne priklopiť nielen bočné diely, ale aj valce. Pritom je potrebné dbať na to, že predovšetkým na hydraulických valcoch prestavenia valcov nesmie byť namontovaných príliš veľa spôn, pretože sa inak nebude dať dodržať šírka pre prepravu po ceste < 3,0 m.
- Dbajte na to, aby bolo zaistené blokovanie sklápania!
- Skontrolujte, či sa v dôsledku pracovného použitia nestratili zaistovacie závlačky alebo podobné súčiastky.
- Hydraulické hadice odľahčite až doma prostredníctvom plávajúcej polohy riadiacej jednotky traktora.
- Držiak pre výstražné tabule sa montuje na stredový rám a podvozok.
- Pri jazdách po ceste po použití na poli vyčistite zariadenie od znečistenia (zemina, tráva atď.).
- Pred prepravou jazdou prekontrolujte správne pripojenie hydraulického a pneumatického systému, ako aj to, či je pred začiatkom jazdy uvoľnená parkovacia brzda. Pred začiatkom jazdy prekontrolujte brzdny účinok.
- Prekontrolujte funkciu osvetlenia, ako aj dobrú viditeľnosť výstražných tabúľ s osvetlením (príslušenstvo).
- Bočné diely zariadenia zaistíte v prepravnej polohe proti nebezpečným zmenám polohy tým, že použijete na to určené zaistenie sklápania.
- Rýchlosť jazdy prispôbte aktuálnym podmienkam.
- Po úplnom priklopení a zaistení obidvoch poistných hákov sa musia na krátku dobu odľahčiť hydraulické vedenia, aby bočné diely naplno dosadli do poistných hákov. Po tomto krátkodobom odľahčení riadiacej jednotky sa musí táto opäť zablokovať, aby tým bola zaručená dvojitá bezpečnosť.

15 SCHÉMA ZAPOJENIA OSVETLENIA

Legenda:

R	Vpravo
1	Konektor 12 V 7-pólový
2	Koncové svetlo vpravo
2.1	Smerové svetlo
2.2	Koncové svetlo
2.3	Brzdové svetlo
L	Vľavo
3	Koncové svetlo vľavo
3.1	Brzdové svetlo
3.2	Koncové svetlo
3.3	Smerové svetlo



Obrázok 43

Obsadenie konektorov a káblov

Č.	Ozn.	Farba	Funkcia
1	L	Žltá	Smerové svetlo vľavo
2	54g	---	---
3	31	Biela	Kostra
4	R	Zelená	Smerové svetlo vpravo
5	58R	Hnedá	Koncové svetlo vpravo
6	54	Červená	Brzdové svetlo
7	58L	Čierna	Koncové svetlo vľavo

16 UVEDENIE MIMO PREVÁDZKY, SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

16.1 UVEDENIE STROJA MIMO PREVÁDZKY

Aby stroj ostal plne funkčný aj pri dlhšej prevádzkovej prestávke, je dôležité vykonať opatrenia týkajúce sa skladovania. Dodržiavajte pri tom bod 16.2.

16.2 SKLADOVANIE STROJA

- Stroj sa musí skladovať v suchu a chránený proti poveternostným vplyvom, aby ani pri dlhšej dobe skladovania nestratil svoju funkčnosť.

- Zariadenie sa musí odpojiť podľa bodu 8.2.
- Zariadenie zaistíte proti neúmyselnému uvedeniu do pohybu.
- Na stroji sa nesmie nič odstavovať ani skladovať.
- Zariadenie sa musí vždy odstaviť a skladovať v zabezpečenom priestore, aby sa zamedzilo neoprávnenému uvedeniu do prevádzky.

16.3 LIKVIDÁCIA

Likvidácia stroja a potrebných pracovných látok (prevádzkové prostriedky ako napr. hydraulický olej) sa musí vykonať podľa miestnych predpisov o likvidácii strojov.

17 TIPY NA PESTOVANIE RASTLÍN PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA GRÜNLANDPROFI

Pred každou dodatočnou sejbou je potrebná príprava osivového lôžka. Tento proces sa optimálne rieši pomocou zariadenia Grünlandprofi prostredníctvom 4 radov prstov. Spolu so spätným spevnením prostredníctvom valca tým vybavíte tri pracovné operácie naraz.

Zariadenie sa môže optimálne začleniť do vašej celkovej koncepcie obhospodarovania vďaka dôkladnému a efektívnemu spôsobu práce.

Cieľom vašej koncepcie bude zlepšiť výnos a zvýšiť množstvo cenných tráv.

Iné efekty zariadenia ako

- prevzdušnenie pôdy,
- regulácia hospodárenia s vodou,
- zapracovanie osiva,
- spätné spevnenie,
- pritláčanie osiva a tým aj
- podpora porastu

rozhodujúcou mierou prispievajú k tvorbe dobrého porastu úžitkových rastlín.

Úspech bezchemickej regulácie buriny a vysokého výnosu však do veľkej miery závisí od vás, pretože vy musíte vytrvať v tom, aby ste pozorne sledovali procesy vo vašej pôde.

Dodatočné sejby na pastvinách sú teoreticky možné počas celej periódy bez mrazu a snehu. Porasty s medzerami by sa mali vysievať už na jar, aby sa predišlo silnejšiemu zarasteniu burinou. V princípe by sa malo dodatočne siať častejšie a pri tom by sa mala nastaviť menšia agresivita a výsevné množstvo.

Na jar je možné dodatočne siať, hneď ako sa pôda trochu zahreje. Pôda musí byť dobre zjazdná, to znamená, že sa musí v každom prípade zabrániť „rozotieraniu“ osiva.

Dodatočná sejba na jar má výhodu v tom, že jarná vlhkosť a rozrytá zemina sa môžu použiť ako lôžko pre osivo. Napriek dobrému začiatku však môžu trávy v čase sucha skorého leta vyschnúť a aj tlak na starú mačinu je na jar väčší v dôsledku intenzívnejšieho rastu.

Túto nevýhodu odstraňujeme u zariadenia Grünlandprofi pomocou valca, ktorý pritláča osivo a zlepšuje tak prituženie pôdy. Osivo tým kľíči rýchlejšie a nebezpečenstvo vyschnutia je menšie.

Optimálne nastavenie sily a hĺbky, rýchlosti jazdy a typu nastavenia prstov, ako aj výsevného množstva je potrebné vykonať na základe vašich skúseností pre vzájomné súvislosti vlastností pôdy a poveternostných podmienok, ktoré sa môžu v jednotlivých regiónoch výrazne líšiť.

18 PRÍSLUŠENSTVO

18.1 SÚPRAVA VYBAVENIA PRE PREVÁDZKU NA VEREJNÝCH KOMUNIKÁCIÁCH

Táto súprava sa vyžaduje na to, aby sa dodržiavali všetky predpisy pre prevádzku na verejných komunikáciách.

Súprava pozostáva z nasledujúcich komponentov:

- 2-kanálová pneumatická brzdová sústava
- Podkladacie klíny
- Kryt polí brán
- Osvetlenie s výstražnými tabuľami
- Blatníky
- Zaistenie proti krádeži

Uvedené komponenty sú presnejšie opísané v nasledujúcich podbodoch.

Objednávacie číslo:
06028-2-282

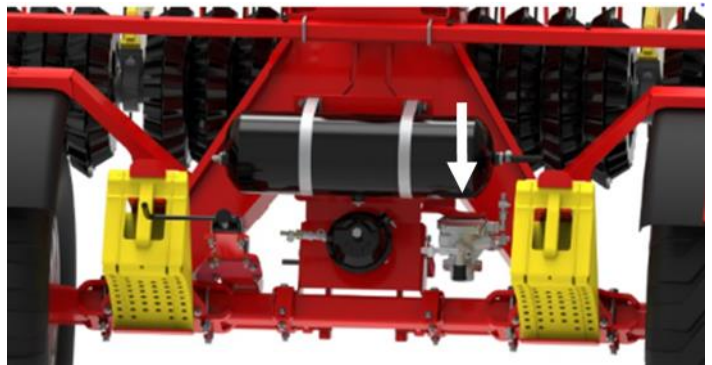
18.1.1 PNEUMATICKÁ SÚSTAVA

Zariadenie je vybavené 2-kanálovou pneumatickou brzdovou sústavou. Zásobník má objem 20 litrov. Z traktora vedú obidve pneumatické vedenia (napájacie a brzdové vedenie) k brzdovému ventilu.

Z brzdového ventilu vedie vedenie k zásobníku, druhé k brzdovým valcom kolies.

Pneumatickú sústavu je možné objednať aj samostatne, na to je možné použiť nasledujúce objednávacie číslo:

Objednávacie číslo:
06028-2-249



Obrázok 44: Obrázok symbolu

POZOR!

Pretože sa brzdy pri naplnenom zásobníku stlačeného vzduchu ihneď uvoľnia, je dôležité dodržať poradie pripájania: najskôr pripojte žlté, potom červené brzdové vedenie!



TIP!

Ak by sa na zariadení pokazilo pneumatické vedenie, môže sa manuálnym uvoľnením tlakového zásobníka na brzdovom ventilu príviesu (pozri Obrázok 45) zariadenie naďalej pohybovať.



Obrázok 45

! Je potrebné dbať na to, že pri odvzdušnenom brzdovom prívесе nie je aktívna prevádzková brzda a tým sa musí dodržiavať rýchlosť jazdy pre nebrzdené, ťahané pracovné stroje podľa špecifických predpisov krajiny.

18.1.1.1 ODVODNENIE

Na spodnej strane zásobníka sa nachádza odvodňovací ventil. Tento sa musí ovládať každý týždeň počas celého roku a v zime denne.



Obrázok 46

TIP!

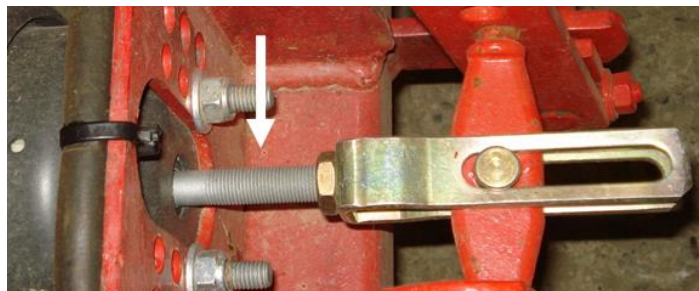
Zásobník vzduchu odvodňujte denne. Čap ťahajte pomocou drôtu do bočného smeru.

Ak by bol odvodňovací ventil znečistený, vyskrutkujte ho z tlakového zásobníka a dôkladne ho vyčistite.

! **POZOR!**
Zásobník je pod tlakom!

18.1.1.2 NASTAVENIE BRZDOVEJ SÚSTAVY

V strede nápravy sa nachádza membránový valec. Tento je možné podľa potreby dodatočne nastaviť prostredníctvom závitovej tyče. Dráha od aktivovania valca po aktívne brzdenie smie byť max. jedna tretina (cca 25 mm) celkového zdvihu.



Obrázok 47

18.1.1.3 MERANIE TLAKU STLAČENÉHO VZDUCHU

Na dvoch pozíciách je možné merať stlačený vzduch pomocou manometra na meranie tlaku vzduchu v pneumatikách. Jedna je na zásobníku a druhá vedľa membránového valca. Tlak v zásobníku musí byť minimálne 6,5 baru.



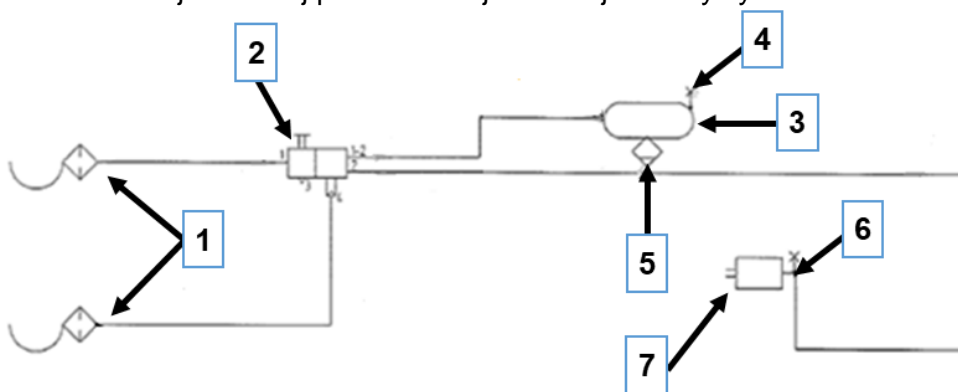
Obrázok 48



Obrázok 49

18.1.1.4 SCHÉMA PNEUMATICKEJ BRZDOVEJ SÚSTAVY

Schéma dvojkanálovej pneumatickej brzdovej sústavy vyzerá takto:



1	Pripojovacie spojky
2	Brzdový ventil privesu
3	Zásobník 20 l
4	Skúšobná prípojka
5	Odvodňovací ventil
6	Skúšobná prípojka
7	Membránový valec

Obrázok 50

18.1.2 PODKLADACIE KLINY

Pomocou podkladacích klinov sa stroj zaistí proti uvedeniu do pohybu.

Podkladacie klíny je možné objednať aj samostatne, na to je možné použiť nasledujúce objednávacie číslo:

Objednávacie číslo:
06028-2-251



Obrázok 51

18.1.3 KRYT POLÍ BRÁN

S touto ochranou sa zakryjú dolné rady prstov vonkajších polí brán. V pracovnej prevádzke je možné celkom pohodlne uschovať kryt.

Kryt je možné objednať aj samostatne, na to je možné použiť nasledujúce objednávacie číslo:

Objednávacie číslo:
06028-2-167



Obrázok 52

18.1.4 OSVETLENIE S VÝSTRAŽNÝMI TABUĽAMI (NA OBIDVOCH STRANÁCH)

Pre zariadenie Grünlandprofi sú ako príslušenstvo dostupné výstražné tabule s osvetlením. Tieto sa vyžadujú vtedy, keď sa so zariadením jazdí po verejných komunikáciách.

Osvetlenie/výstražné tabule je možné objednať aj samostatne, na to je možné použiť nasledujúce objednávacie číslo:

Objednávacie číslo:
06028-2-248



Obrázok 53

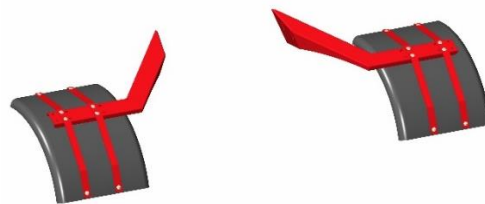
18.1.5 BLATNÍKY

Blatníky je možné objednať aj samostatne, na to je možné použiť nasledujúce objednávacie číslo:

Objednávacie číslo:

Rozmer pneumatiky 500/50-17": 06028-2-247

Rozmer pneumatiky 400/60-15,5" a 12,5"/80-18": 06028-2-216



Obrázok 54: Obrázok symbolu

18.1.6 ZAISTENIE PROTI KRÁDEŽI

Zaistenie proti krádeži je možné objednať aj samostatne, na to je možné použiť nasledujúce objednávacie číslo:

Objednávacie číslo:

06028-2-262

18.2 MONTÁŽNA SÚPRAVA PRE PS 200 – 500

Tento držiak sa používa na namontovanie pneumatického sejacieho zariadenia PS 200 – PS 500 na zariadenie. Prihliadajte, prosím, na to, že montáž sa musí vykonať podľa normy.

Objednávacie číslo:

06028-2-278



Obrázok 55

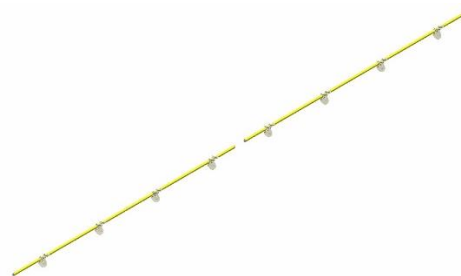
18.3 MONTÁŽ NÁRAZOVÉHO PLECHU

Týmto sa namontujú nárazové plechy na zariadenie Grünlandprofi.

Objednávacie číslo:

Pre 8 výstupov: 06028-2-276

Pre 16 výstupov: 06028-2-277

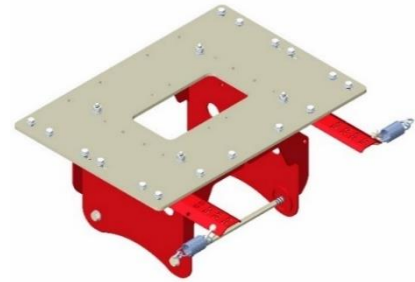


Obrázok 56: Obrázok symbolu

18.4 MONTÁŽNA SÚPRAVA PRE PS800

Tento držiak sa používa na namontovanie pneumatického sejacieho zariadenia PS 800 na zariadenie. Prihliadajte, prosím, na to, že montáž sa musí vykonať podľa normy.

Objednávacie číslo:
06028-2-279

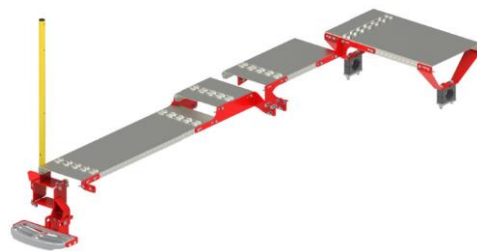


Obrázok 57

18.5 SÚPRAVA PLOŠINY

Na jednoduchšiu údržbu pneumatického sejacieho zariadenia PS 200 – PS 800 je k dispozícii vhodná súprava plošiny ako príslušenstvo. Prihliadajte, prosím, na to, že montáž sa musí vykonať podľa normy.

Objednávacie číslo:
06028-2-275



Obrázok 58

18.6 PREPÍNACÍ VENTIL PRE OBSLUHU DVOCH FUNKCIÍ HYDRAULIKY

Pomocou prepínacieho ventilu je možné zlúčiť hydraulické okruhy rámu valcov a podvozku. Tým sa riadiaca jednotka vyžaduje menej často. Prepínanie medzi dvoma hydraulickými okruhmi sa realizuje ovládaním páky na prepínacom ventile, ktorá je umiestnená na oji (pozri Obrázok 59).

Objednávacie číslo:
06028-2-239



Obrázok 59

18.7 DEBNA S NÁRADÍM

Objednávacie číslo:
06028-2-283



Obrázok 60

18.8 SÚPRAVA SNÍMAČA: GPSA + SNÍMAČ ZDVÍHACIEHO MECHANIZMU

Snímač GPSa sprostredkuje aktuálnu rýchlosť vozidla na Riadiaci modul, ktorým sa automaticky reguluje výsevne množstvo. Montáž sa realizuje na nádobu sejacieho zariadenia. Snímač zdvíhacieho mechanizmu/snímač hydrauliky preruší dávkovanie na predpolí. Montáž sa realizuje v hydraulickom potrubí hydraulického valca pre valce.



Obrázok 61

Objednávacie číslo:
06028-2-280



TIP!

Pred prvou jazdou kalibrujte rýchlosť na riadiacom module 5.2.

18.9 MONTÁŽNA SÚPRAVA SNÍMACÍCH KOLIES

Ak chcete namontovať, resp. demontovať valec GP, je potrebná táto súprava. Táto pozostáva z

- podpier pre bočné rámy
- posúvacej pomôcky pre valce
- a snímacích kolies.

Podpery sa montujú na bočné rámy. Vďaka tomu nespočívajú hmotnosť stroja na prstoch a ponúka sa viac miest pre proces pripájania a odpájania valcov.

Posúvacia pomôcka sa zavesí na rám valcov, pri bode spojenia hydraulického valca. Táto slúži ako druh oja, aby sa valec prepravoval bez ovládania pomocou ťažného vozidla (napr. nakladač, traktor alebo vysokozdvíhací vozík) preč od stroja (odpojenie) alebo k stroju (pripojenie).

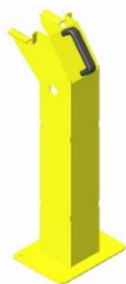
Ukazovateľ pozície na posúvacej pomôcke uľahčuje pripojenie valca.

Valce sa musia nahradiť za páry snímacích kolies. Tým je dané rovnomerné vedenie v hĺbke pracovných nástrojov.

Objednávacie číslo:
06028-2-281



Obrázok 62



Obrázok 63: Podpera



Obrázok 64: Snímacie kolesá



Obrázok 65: Posúvacia pomôcka



Obrázok 66: Posúvacia pomôcka

19 NÁHRADNÉ DIELY

Máte možnosť objednať si želané náhradné diely priamo prostredníctvom nášho online katalógu náhradných dielov. Na tento účel naskenujte QR kód pomocou vášho smartfónu - budete presmerovaný priamo do online katalógu náhradných dielov. Pripravte si vaše číslo výrobku/sériové číslo.

Náš online katalóg náhradných dielov je možné vyvolať aj prostredníctvom našej webovej stránky www.apv.at v servisnej oblasti.

Pre otázky týkajúce sa náhradných dielov, resp. vašej objednávky je pre vás ochotne k dispozícii aj náš zákaznícky servis (kontaktné údaje pozri v bode 4 Servis).



20 INDEX

Adresa servisu.....	6	Pripojenie hydraulických hadíc.....	10, 21
Aktivácia záruky	7	Pripojenie pneumatickej brzdovej sústavy.....	20, 22
Bezpečnostné upozornenia	7	Pripojenie pneumatickej sústavy	37
Blokovanie sklápania.....	26	Pripojenie zariadenia	20
Držiak pre PS	40, 41	Recyklovateľné suroviny pri likvidácii	31
Energeticky efektívne využívanie.....	31	Rozloženie	22
ES Vyhlásenie o zhode	4	Servis.....	6
Hydro spony	23	Skladovanie	35
Identifikácia	6	Snímač GPSa	42
Konštrukcia zariadenia	19	Snímač zdvíhacieho mechanizmu.....	42
Likvidácia	36	Spôsob práce zariadenia	19
Miesta mazania	30	Strižná poistka	25
Možnosti kombinácie	33	Súprava plošiny	41
Náhradné diely	43	Technické údaje.....	32
Nakladanie a skladanie	27	Tipy na pestovanie rastlín	36
Nastavenie ťažného oja.....	23	Tlaky v pneumatikách	29
Návod na prevádzku.....	19	Typový štítok.....	6
Odpojenie zariadenia.....	21	Údržba	28
Odstavná podpera.....	21	Upevňovacie body	27
Oprava	31	Upozorňujúce štítky	16
Osvetlenie	35	Uvedenie mimo prevádzky	35
Otáčanie sa	27	Valec.....	25
Označenie typu	32	Výmena prstov.....	29
Plán mazania.....	30	Výrobné číslo	6
Pneumatická sústava chybná	37	Výstražné tabule s osvetlením	39
Použitie v súlade s určením.....	7	Zaistenie prsta	30
Pracovná hĺbka.....	23	Zarovňavací plech.....	24
Predpisy na ochranu pred nehodami	8	Záruka	7
Preprava po komunikáciách	33	Zloženie	23
Prestavenie kulís	24		



APV – Technische Produkte GmbH
Centrála: Dallein 15
AT - 3753 Hötzensdorf

Tel.: +43 2913 8001
office@apv.at
www.apv.at

